

# Instrukcja obsługi

*Tłumaczenie oryginalnej Instrukcji Obsługi*

Glebogryzarka

FF 300



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

3MV19610



Znak „e-SPEC” symbolizuje technologie odpowiedzialne środowiskowo zastosowane przez firmę Honda w urządzeniach, które wyrażają nasze pragnienie ”zachowania środowiska naturalnego dla przyszłych pokoleń”.

## WPROWADZENIE

Szanowny Kliencie!!

Dziękując za okazane nam zaufanie, gratulujemy jednocześnie udanego zakupu i trafnego wyboru urządzenia z bogatej oferty naszych wyrobów.

Zostałeś właścicielem markowej glebogryzarki HONDA FF300.

Mamy nadzieję, że użytkowanie tej nowej maszyny spełni Twoje oczekiwania, przynosząc pełną satysfakcję.

Napisaliśmy tę instrukcję abyś mógł bezproblemowo i bezawaryjnie użytkować urządzenie.

Prosimy o jej dokładne przeczytanie przed pierwszym uruchomieniem maszyny, abyś był świadomy jakie środki ostrożności należy przedsięwziąć w trakcie jej użytkowania.

Instrukcja zawiera także kompendium wiedzy przydatnej przy wykonywaniu okresowych przeglądów technicznych.

Pragniemy zwrócić uwagę, że instrukcja stanowi integralną część Twojego urządzenia, powinna być zatem trzymana pod ręką, tak aby zawsze można było z niej skorzystać.

Prosimy o przekazanie jej nowemu użytkownikowi w przypadku odsprzedaży urządzenia.

Proponujemy również zapoznać się z Warunkami Gwarancji, byś wiedział jakie przysługują Ci prawa i jakie są Twoje obowiązki jako Użytkownika. Karta Gwarancyjna jest osobnym dokumentem wydawanym przez Sprzedawcę w momencie sprzedaży. W przypadku niewłaściwego użytkowania wyrobu producent nie będzie ponosił odpowiedzialności z tytułu gwarancji za powstałe uszkodzenia.

Wszystkie informacje zawarte w tej publikacji, oparte są na aktualnych danych o produkcie, dostępnych w chwili drukowania.

ARIES Power Equipment Sp. z o.o. zastrzega sobie stałe prawo do wprowadzania zmian bez informowania o tym użytkownika i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Żaden fragment tej publikacji nie może być powielany bez naszej pisemnej zgody.

Bezpieczeństwo Twoje i innych jest dla nas sprawą priorytetową.

W instrukcji i na urządzeniu umieściliśmy ważne informacje o zagrożeniach.

Ostrzegają i informują one o potencjalnym niebezpieczeństwie, które może przynieść szkodę użytkownikowi i osobom trzecim.

Każdy komunikat o zagrożeniu jest poprzedzony symbolem graficznym oraz jednym ze słów :

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

wskazuje na **dużą możliwość** odniesienia obrażeń, a nawet śmierci lub poważnego uszkodzenia urządzenia, jeśli informacje nie zostaną wzięte pod uwagę.

 **UWAGA!**

wskazuje na **możliwość** odniesienia obrażeń lub uszkodzenia sprzętu, jeśli informacje nie zostaną wzięte pod uwagę.

**UWAGA**

podaje pożyteczne informacje.

Jeśli masz problem lub pytania dotyczące GLEBOGRYZARKI - skontaktuj się z autoryzowanym dealerm HONDA, lub najbliższym autoryzowanym serwisem.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

**Twoja glebogryzarka Honda została zaprojektowana i wykonana aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność działania, jeśli tylko jest użytkowana zgodnie z zaleceniami producenta. Zapoznaj się szczegółowo z Instrukcją Obsługi przed pierwszym uruchomieniem maszyny. Zaniechanie tej czynności może powodować zagrożenia dla zdrowia i życia Użytkownika a także doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.**

**Postępowanie ze zużytym sprzętem**

Aby chronić środowisko naturalne, nie postępuj bezmyślnie ze zużytym urządzeniem, akumulatorem, silnikiem, olejem itp., wyrzucając je po prostu do śmieci.

Postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami lub skontaktuj się z autoryzowanym dilerem Honda .

## SPIS TREŚCI

|  |    |
|--|----|
| ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA .....                         | 7  |
| Odpowiedzialność operatora .....                       | 8  |
| Odpowiedzialność operatora .....                       | 9  |
| Odpowiedzialność operatora .....                       | 10 |
| Bezpieczeństwo dzieci.....                             | 10 |
| Zagrożenie ze strony wyrzucanych przedmiotów .....     | 10 |
| Zagrożenie pożarem lub oparzeniem .....                | 11 |
| Zagrożenie ze strony spalin .....                      | 12 |
| Użytkowanie urządzenia na pochyłościach.....           | 12 |
| NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE.....                             | 13 |
| Lokalizacja oznakowania CE .....                       | 14 |
| OPIS ELEMENTÓW MASZINY .....                           | 15 |
| PRZYGOTOWANIE I SPRAWDZENIE MASZINY PRZED PRACĄ.....   | 17 |
| URUCHAMIANIE SILNIKA .....                             | 24 |
| UŻYTKOWANIE GLEBOGRYZARKI.....                         | 28 |
| ZATRZYMYWANIE SILNIKA .....                            | 37 |
| KONSERWACJA I PRZEGLĄDY .....                          | 39 |
| Tabela przeglądów .....                                | 39 |
| CZYSZCZENIE PO PRACY .....                             | 56 |
| TRANSPORTOWANIE I PRZECHOWYWANIE .....                 | 57 |
| USUWANIE USTEREK .....                                 | 60 |
| DANE TECHNICZNE.....                                   | 63 |
| DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE (Tłumaczenie zawartości) ..... | 65 |
| LISTA AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH.....          | 66 |

**Postępowanie ze zużytym sprzętem**

Aby chronić środowisko naturalne, nie postępuj bezmyślnie ze zużytym urządzeniem, akumulatorem, silnikiem, olejem itp., wyrzucając je po prostu do śmieci.

Postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami lub skontaktuj się z autoryzowanym dilerem Honda .

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Dla zachowania bezpieczeństwa Twojego i innych zwróć szczególną uwagę na poniższe punkty:



Ciągniki jednoosiowe Honda zaprojektowane są w celu zapewnienia pełnej satysfakcji z ich wykorzystania jeżeli ich obsługa jest zgodna z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji. Dokładnie przeczytaj instrukcję przed uruchomieniem generatora. Zaniedbanie tej czynności może być powodem poważnych obrażeń lub awarii urządzenia.



Spaliny zawierają tlenek węgla, gaz bezbarwny i bezzapachowy. Wdychanie tlenku węgla może powodować utratę przytomności, a nawet prowadzić do śmierci.

Jeśli uruchamiasz agregat w zamkniętej lub nawet częściowo ograniczonej przestrzeni, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczne ilości tlenku węgla.

Nigdy nie uruchamiaj agregatu w garażu, domu lub w pobliżu otwartego okna czy drzwi.



Obracające się ostrza są ostre i obracają się z dużą prędkością. Przypadkowy kontakt z ostrzami może spowodować poważne obrażenia.

Trzymaj dłonie i stopy z dala od ostrzy jeśli silnik pracuje.

Zatrzymaj silnik i rozłącz sprzęgło ostrzy przed rozpoczęciem kontroli lub serwisowania ostrzy.

Zdejmij fajkę świecy zapłonowej aby uniknąć przypadkowego uruchomienia silnika. Zakładaj grube rękawice aby chronić dłonie przed ostrzami podczas czyszczenia ostrzy lub podczas kontroli i wymiany ostrzy



Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych wypadkach wybuchowa. Nie pal i nie dopuszczaj płomieni i iskier do miejsca tankowania lub przechowywania benzyny.  
Nie przepelniaj zbiornika paliwa, upewnij się, że po tankowaniu korek zbiornika został dokładnie zakręcony.  
Napełniania zbiornika dokonuj w dobrze wentylowanym miejscu i przy zatrzymanym silniku.

### Odpowiedzialność operatora

- Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Używanie niesprawnej maszyny może być przyczyną bardzo poważnych obrażeń.
- Upewnij się, czy wszystkie zabezpieczenia i napisy są na swoich miejscach. Są one zainstalowane dla Twojego bezpieczeństwa.
- Upewnij się, że osłony ( ostrzy i silnika ) są na swoich miejscach.
- Upewnij się, że wiesz jak zatrzymać silnik w przypadku niebezpieczeństwa. Zapoznaj się z działaniem wszystkich manetek i elementów sterujących.
- Mocno trzymaj uchwyt za rączki. Włączenie sprzęgła może spowodować uniesienie się ich do góry.





## **NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

### **Dla zachowania bezpieczeństwa pracy -**

#### **Odpowiedzialność operatora**

- Dokładnie i ze zrozumieniem przeczytaj Instrukcję Obsługi. Zaznajom się z działaniem elementów sterujących i ich poprawnym użyciem.
- Używaj glebogryzarki do celu, w którym została wyprodukowana, tzn. do kultywowania gleby. Każde inne użycie może stanowić zagrożenie i skutkować zniszczeniem sprzętu, w szczególności nie używaj glebogryzarki na glebie zawierającej kamienie, skały, przewody lub inne twarde materiały.
- Nie pozwalaj dzieciom i osobom niezapoznanym z Instrukcją obsługi posługiwać się glebogryzarką. Lokalne przepisy mogą regulować minimalny wiek operatora maszyny.
- Przed każdym uruchomieniem maszyny sprawdź wizualnie jej stan, zwracając szczególną uwagę na to czy części nie są zużyte, zniszczone lub poluzowane. Jeśli to konieczne wymień zniszczone części na nowe.
- Miej na uwadze, że właściciel lub użytkownik maszyny odpowiada za wypadki i zniszczenia wyrządzone tą maszyną. W przypadku wypożyczenia urządzenia, upewnij się, że wszystkie wskazówki dot. prawidłowego użytkowania zostały przekazane użytkownikowi.
- Trzymaj stopy i dłonie z dala od ostrzy gdy silnik pracuje.
- Dopuszczenie kogokolwiek do obsługi tego urządzenia bez odpowiedniego przeszkolenia może być przyczyną poważnych zniszczeń lub obrażeń.
- Podczas pracy glebogryzarką noś mocne, pełne buty. Obsługa urządzenia na bosaka lub w sandałach zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń.
- Noś odpowiedni ubiór. Luźne ubranie może wkręcić się w ruchome części urządzenia zwiększając ryzyko odniesienia obrażeń.
- Bądź uważny. Obsługiwanie tego urządzenia gdy jesteś zmęczony, chory lub pod działaniem alkoholu lub medykamentów może spowodować poważne obrażenia.
- Osoby postronne i zwierzęta powinny znajdować się poza obszarem kultywowanym.
- Upewnij się, że podpórka tylna jest na swoim miejscu i jest odpowiednio zamocowana.
- Nie zmieniaj fabrycznych ustawień silnika.
- Ostrożnie uruchamiaj silnik wg wskazówek zawartych w Instrukcji, trzymając stopy z dala od ostrzy glebogryzarki.
- Unikaj używania glebogryzarki w nocy, przy złej pogodzie lub słabej widoczności, ponieważ zwiększa to drastycznie prawdopodobieństwo wypadku.
- Podczas pracy glebogryzarką idź, nie biegnij.
- Przy cofaniu się podczas prowadzenia glebogryzarki, zwracaj szczególną uwagę na ludzi i przeszkody za twoimi plecami.
- Upewnij się, że podczas transportu lub podnoszenia glebogryzarki silnik jest wyłączony.



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

### **Dla zachowania bezpieczeństwa pracy -**

#### **Odpowiedzialność operatora**

- Zatrzymaj silnik w następujących sytuacjach:
  - zawsze gdy pozostawiasz glebogryzarkę bez nadzoru.
  - przed uzupełnianiem paliwa.
- Przy zatrzymywaniu silnika najpierw przestaw dźwignię gazu w pozycję LOW (wolne), następnie przestaw włącznik silnika w pozycję OFF. Jeśli urządzenie jest wyposażone w zawór paliwa, upewnij się, że go zamknałeś.
- Aby zapewnić bezpieczne warunki pracy glebogryzarką, upewnij się, że wszystkie śruby i nakrętki są dokładnie dokręcone. Regularne przeglądy mają podstawowe znaczenie przy zapewnieniu bezpieczeństwa użytkownikowi oraz wysokiej jakości działania urządzenia.
- Nigdy nie przechowuj glebogryzarki z benzyną w zbiorniku paliwa wewnątrz budynku, gdzie opary benzyny mogą się zapalić od otwartego ognia, iskry czy źródła wysokiej temperatury.
- Pozwól silnikowi wystygnać przed zamknięciem glebogryzarki w pomieszczeniu.
- Aby zredukować ryzyko pożaru, utrzymuj glebogryzarkę, a w szczególności silnik, tłumik, miejsce magazynowania paliwa, wolne od liści, trawy czy nadmiernego smaru. Nie stawiaj kontenerów z odpadkami roślinnymi wewnątrz lub blisko budynku.
- Jeśli musisz opróżnić zbiornik paliwa, powinieneś zrobić to na zewnątrz, przy wystudzonym silniku.
- Dla zachowania bezpieczeństwa, wymieniaj na nowe zużyte lub zniszczone części.

#### **Bezpieczeństwo dzieci**

- Uważaj szczególnie na dzieci znajdujące się w pobliżu i przez cały czas miej je na oku gdy urządzenie jest w ruchu. Małe dzieci są bardzo ruchliwe i narażone na niebezpieczeństwo podczas pracy glebogryzarki.
- Nigdy nie zakładaj, że dzieci znajdują się tam, gdzie je ostatnio widziałeś. Bądź uważny i wyłącz urządzenie jeśli dzieci znajdują się w pobliżu.
- Nie dopuszczaj do obsługi urządzenia dzieci, nawet pod bardzo czujną opieką.

#### **Zagrożenie ze strony wyrzucanych przedmiotów**

- Przedmioty uderzone przez obracające się ostrza wyrzucane są z bardzo dużą siłą i mogą spowodować bardzo poważne obrażenia.
- Przed kultywacją uprzętnij pole z patyków, dużych kamieni, kawałków drutu, szkła itp. Kultywuj tylko przy świetle dziennym.
- Zawsze sprawdź urządzenie po uderzeniu w jakiś nieznany obiekt.
- Napraw go lub wymień uszkodzone części przed ponownym użytkowaniem. Uszkodzone ostrza mogą spowodować poważną awarię. Zawsze sprawdź ostrza przed ponownym użyciem urządzenia.



## NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Dla zachowania bezpieczeństwa pracy -

### Zagrożenie pożarem lub oparzeniem

- Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach jest bardzo wybuchowa. Zachowaj szczególną ostrożność przy wszelkich działaniach związanych z benzyną. Przechowuj ją w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Uzupełniaj paliwo przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie wykręcaj korka wlewu paliwa i nie tankuj jeśli silnik pracuje lub jest jeszcze gorący.
- Napełniaj zbiornik paliwa w dobrze wentylowanych miejscach przy zatrzymanym silniku.
- Tankuj na zewnątrz i nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia lub iskier w czasie tankowania lub w miejscu w którym przechowujesz benzynę.
- Pozwól silnikowi ostygnąć przed tankowaniem. Rozlane paliwo lub jego opary mogą ulec zapaleniu.
- Silnik i układ wydechowy robią się bardzo gorące podczas pracy i pozostają gorące jeszcze przez pewien czas po zatrzymaniu silnika. Kontakt z gorącymi elementami silnika może skutkować poważnymi poparzeniami lub zapaleniem niektórych materiałów.
- Unikaj dotykania gorących elementów silnika i układu wydechowego.
- Pozwól silnikowi wystygnąć przed wykoaniem przeglądu czy odstawieniem do przechowania.
- Dokręcaj dokładnie korek wlewu paliwa i korek kanistra.
- Przechowuj paliwo w kanistrach przeznaczonych do tego celu.
- Nalewaj ostrożnie i nie rozlej paliwa podczas tankowania. Jeśli rozlałeś pewną ilość paliwa, przed uruchomieniem silnika upewnij się, że jego powierzchnia jest sucha.



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

**Dla zachowania bezpieczeństwa pracy -**

### **Zagrożenie ze strony spalin**

Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezzapachowy gaz. Wdychanie spalin może spowodować utratę świadomości, a w ostateczności nawet śmierć.

- Jeśli uruchamiasz maszynę z zamkniętym lub częściowo zamkniętym pomieszczeniu, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczną ilość tlenu węgla. Aby wyprowadzić gazy spalinowe poza budynek, zapewnij odpowiednią wentylację.
- Wymień uszkodzony tłumik
- Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętych lub źle wentylowanych pomieszczeniach.

### **Użytkowanie urządzenia na pochyłościach**

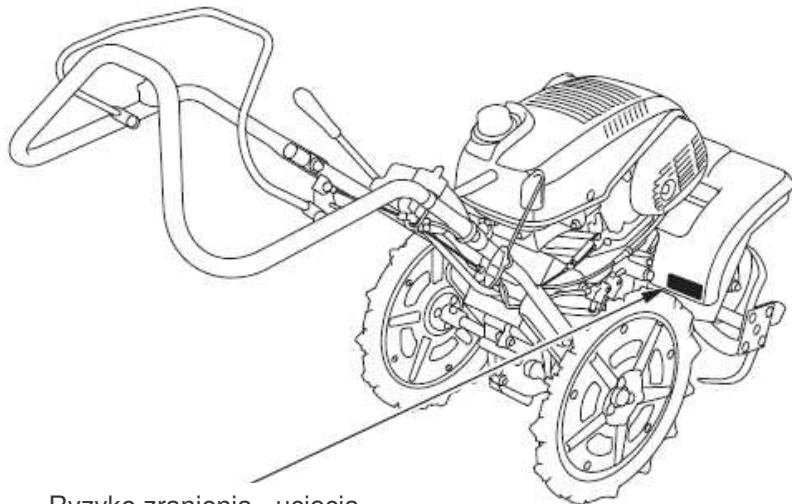
- Kiedy kultywujesz pochyłości utrzymuj poziom paliwa w zbiorniku poniżej połowy, aby uchronić się przed jego wylewaniem się.
- Kultywuj raczej w poprzek zbocza niż w górę i w dół.
- Zachowaj ostrożność w czasie zmiany kierunku pracy kultywatora na zboczu.
- Nie używaj glebogryzarki na zboczach o pochyłości większej niż 10° (17%).

Maksymalne pochylenie maszyny podane powyżej jest tylko wartością przybliżoną i zależy od podłączonego wyposażenia dodatkowego. Przed uruchomieniem silnika sprawdź, czy glebogryzarka jest w dobrym stanie. Dla bezpieczeństwa własnego i innych, zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy maszyną na pochyłości.

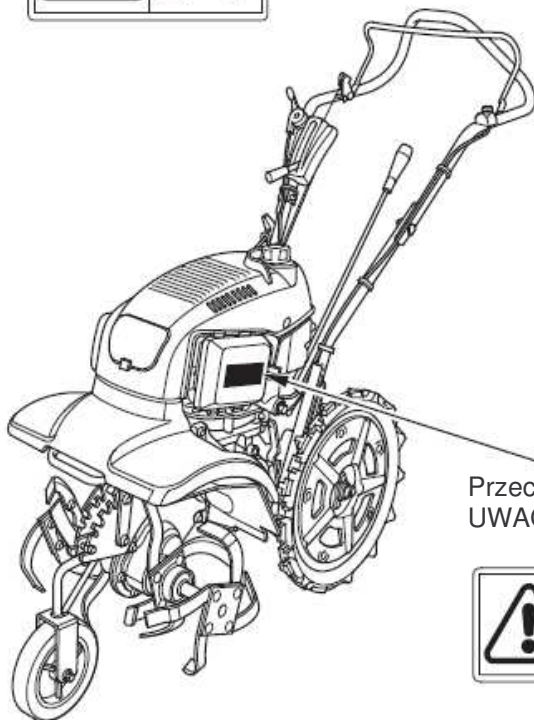
## NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE

Naklejki te ostrzegają i informują Cię o możliwości odniesienia poważnych obrażeń. Informują też o funkcji urządzeń sterowniczych. Obejrzyj naklejki i upewnij się, że zrozumiałeś ich znaczenie.

Jeśli naklejki ulegną zniszczeniu lub staną się nieczytelne, skontaktuj się z najbliższym dealerem HONDA w celu ich uzupełnienia.



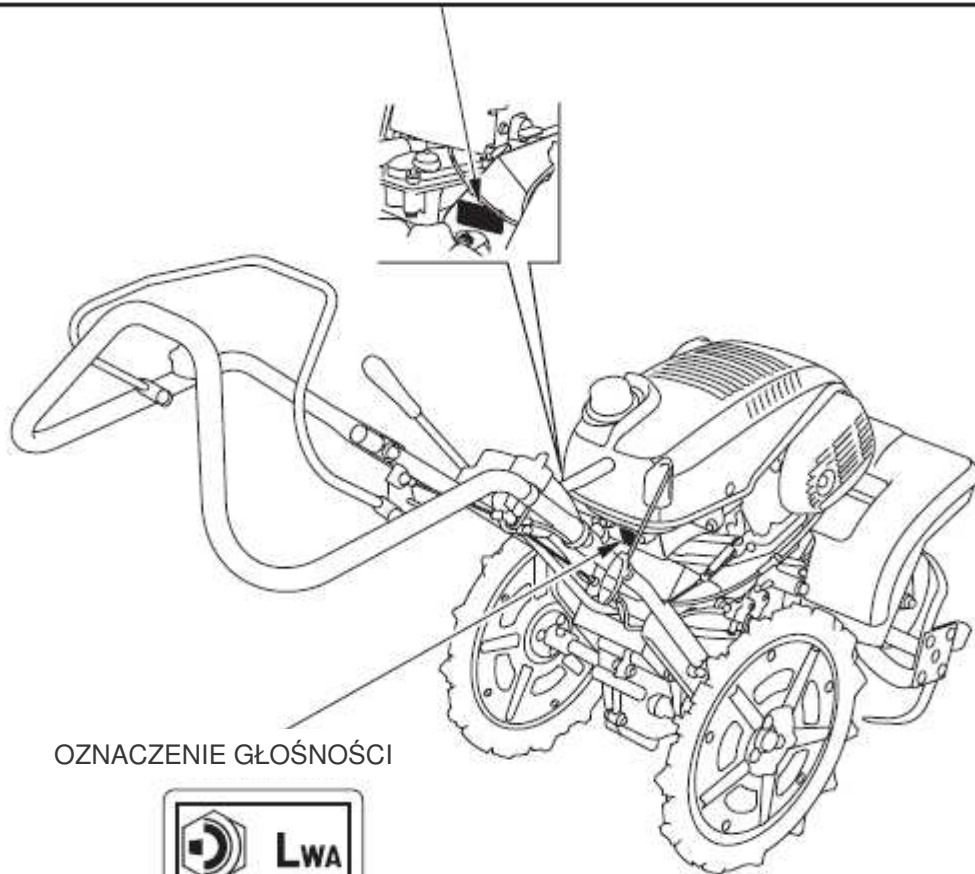
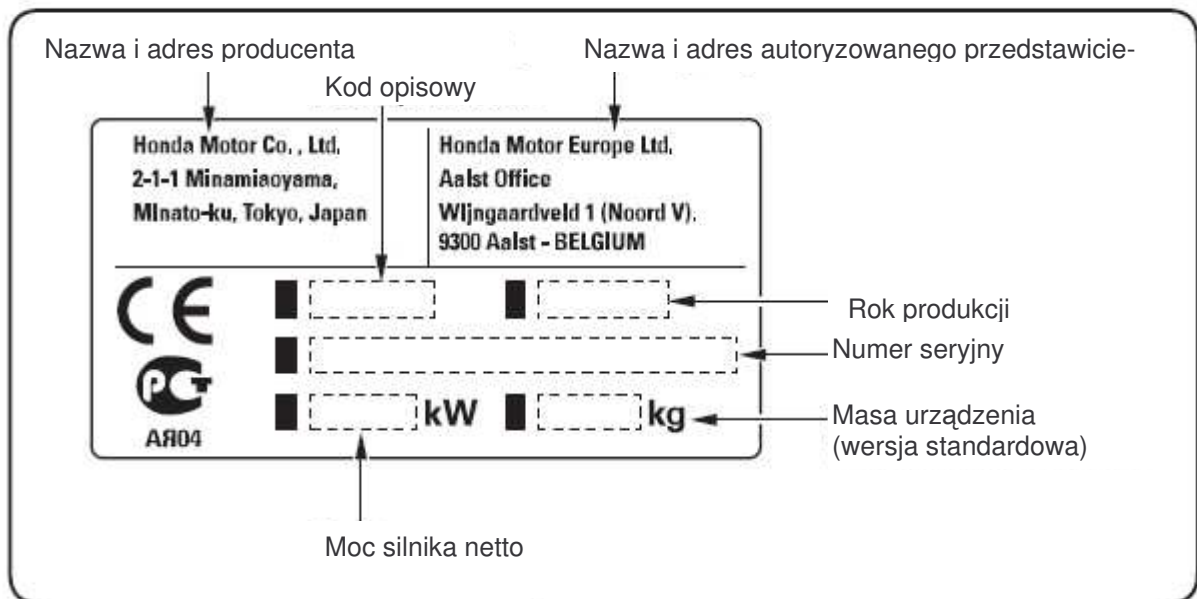
Ryzyko zranienia - ucięcia



Przeczytaj instrukcję przed użyciem glebogryzarki,  
UWAGA – spaliny, UWAGA - paliwo



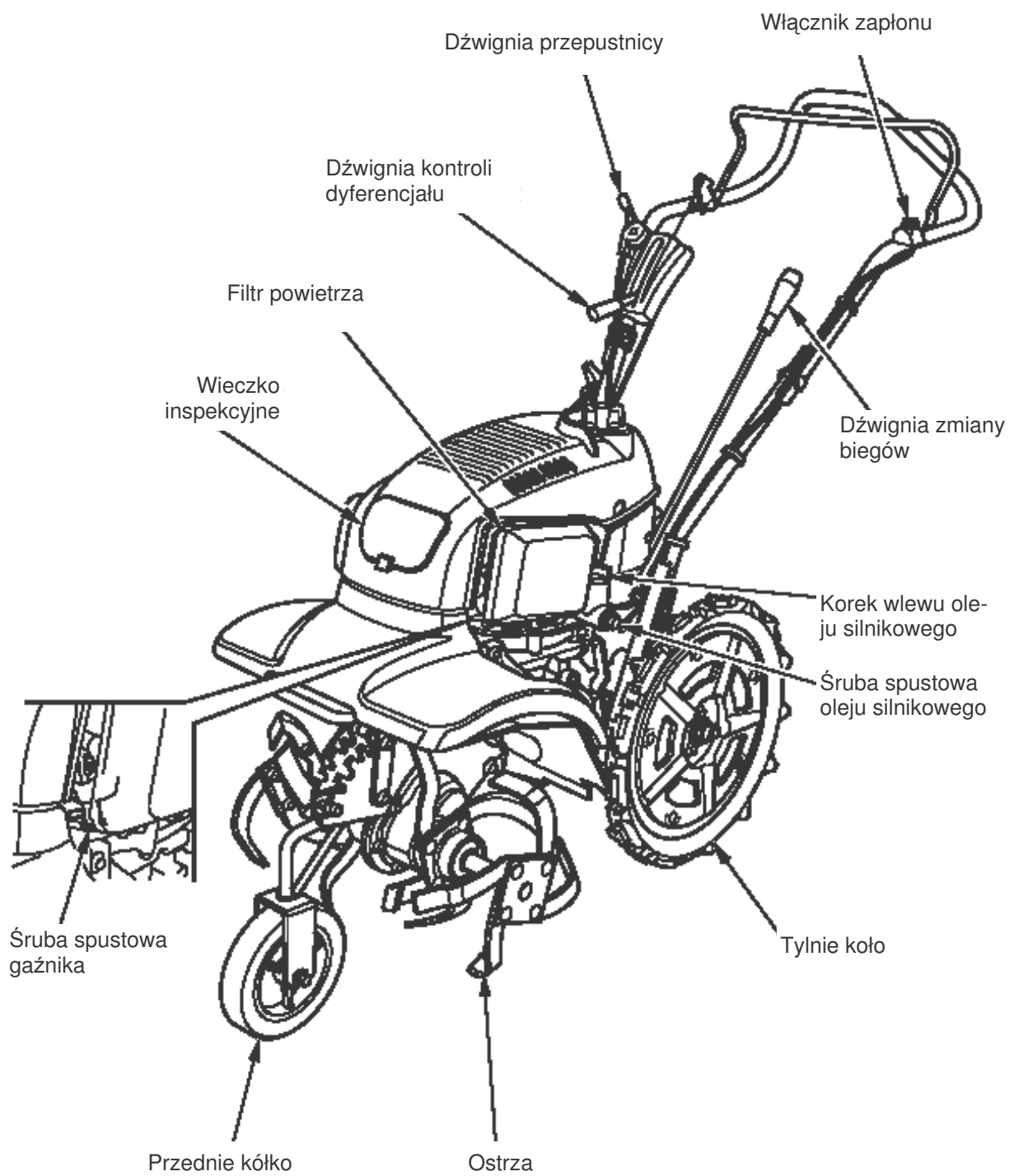
## Lokalizacja oznakowania CE



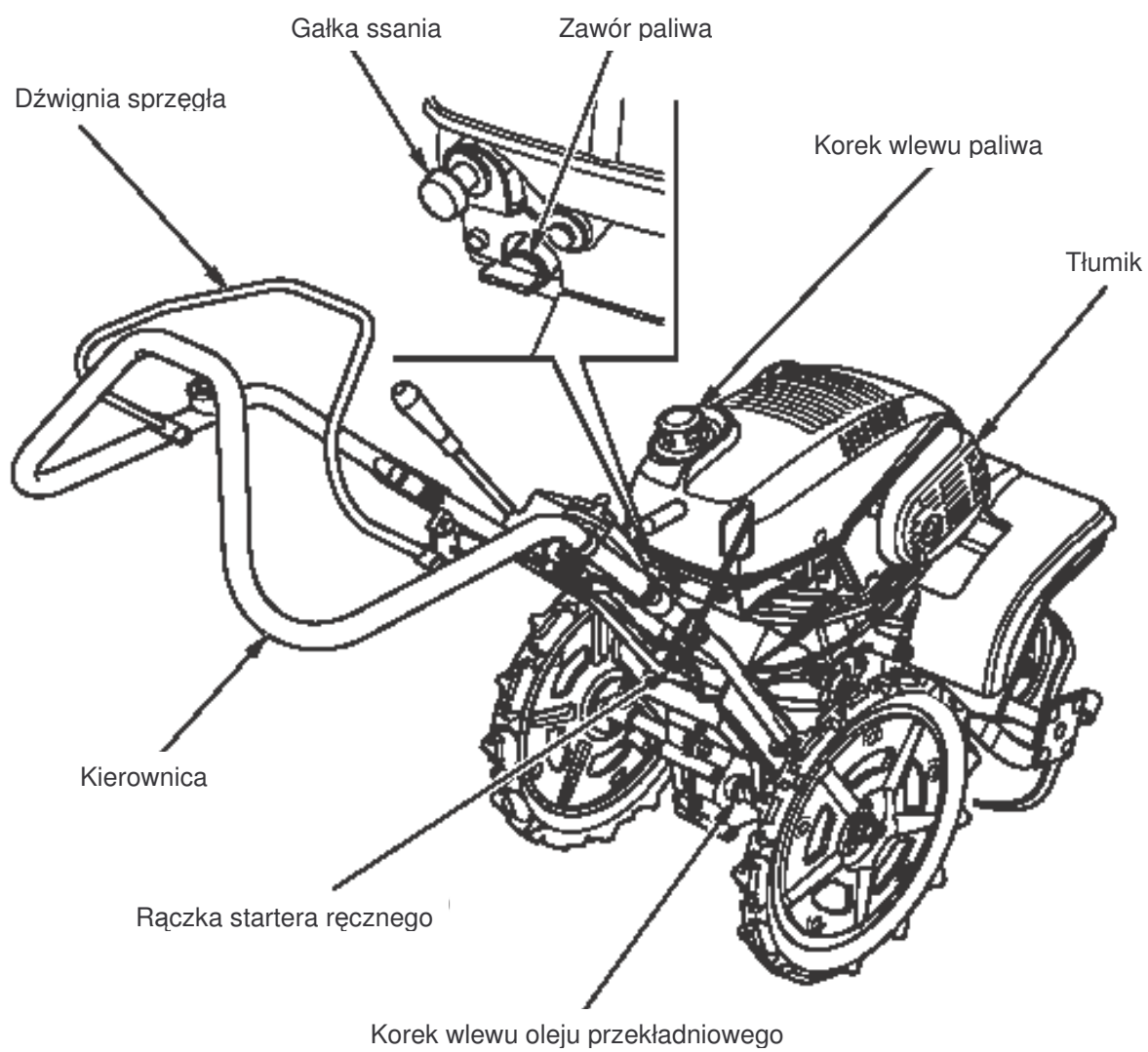
OZNACZENIE GŁOŚNOŚCI



## OPIS ELEMENTÓW MASZyny









## PRZYGOTOWANIE I SPRAWDZENIE MASZYNY PRZED PRACĄ

### NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Ustaw glebogryzarkę na równym podłożu i utrzymaj ją w poziomie (przy pomocy łopatki ostrza, przedniego koła (jeśli ma w wyposażeniu) i tylnej podpórki). Przed rozpoczęciem działań serwisowych zawsze zatrzymaj silnik. Wykonując przeglądy czy naprawy na glebogryzarce ustawionej na nierównym czy niestabilnym podłożu lub przy pracującym silniku możesz spowodować poważne obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia.

Codzienny przegląd i proste działanie serwisujące glebogryzarki są kluczowym czynnikiem wpływającym na bezpieczeństwo i niezawodność działania maszyny. Wykonaj poniższe działania przed każdym uruchomieniem glebogryzarki.

#### 1. Wygląd glebogryzarki

Czy nie widać żadnych wycieków paliwa czy oleju ?

Czy w bezpośrednim sąsiedztwie silnika nie ma materiałów łatwopalnych (np. trawa, pył) ?

#### 2. Funkcjonowanie elementów sterujących

Czy dźwigienki pracują gładko, równo ?

#### 3. Przewody, kable

Czy izolacja na żadnym przewodzie i kablu nie jest przetarta lub popękana ?

Czy żaden z przewodów nie jest ściśnięty przez inne elementy maszyny ?

#### 4. Działanie silnika

- Uruchom silnik. Czy silnik nie wydaje podejrzanych dźwięków ?

- Czy silnik zatrzymuje się po wyłączeniu zapłonu silnika ?

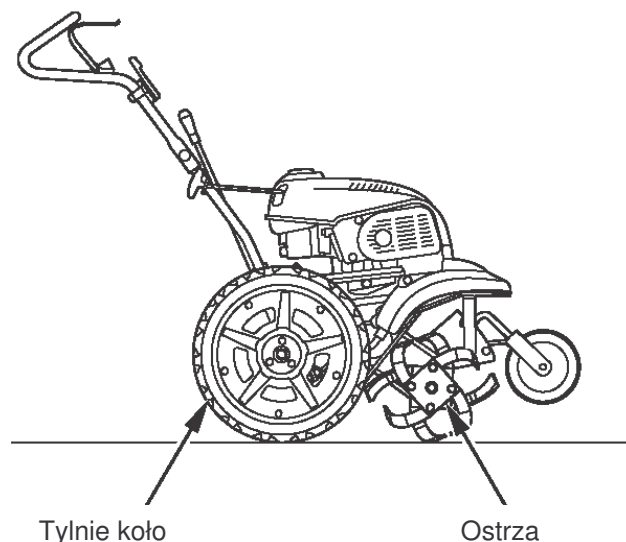
- Jeśli zauważysz jakikolwiek nienormalny symptom, natychmiast skonsultuj się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym.

## 5. Olej silnikowy

### UWAGA!

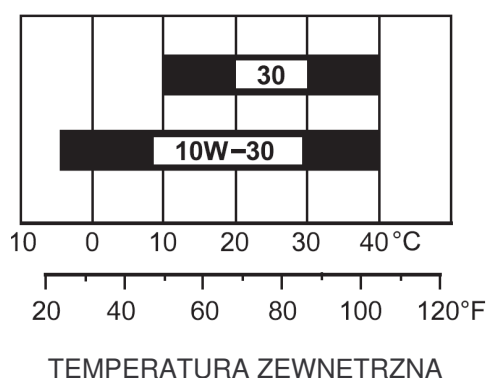
Uruchamianie silnika przy zbyt niskim poziomie oleju może doprowadzić do poważnego uszkodzenia silnika.

1. Zatrzymaj silnik i ustaw glebogryzarkę na równym, płaskim podłożu.
2. Wykręć korek wlewu oleju i zaglądając przez otwór wlewu oleju, sprawdź poziom oleju silnikowego.
3. Jeśli poziom oleju jest za niski, uzupełnij do górnego znacznika zalecanym olejem.



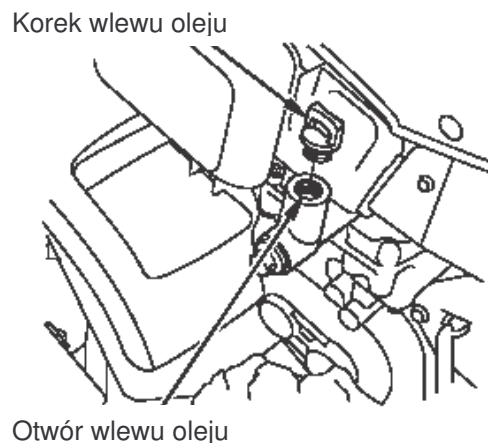
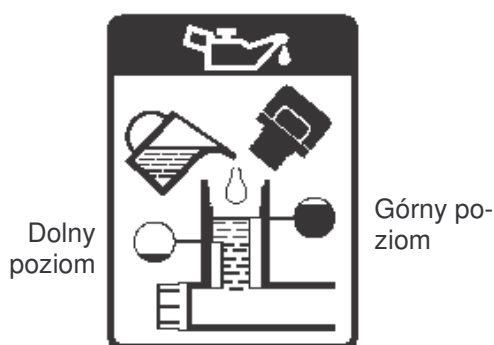
Używaj oleju do silników 4-suwowych, spełniających wymagania API klasyfikacji SE lub wyższej. (Oznaczenie to znajduje się na opakowaniu oleju). Zawsze sprawdzaj oznaczenie klasy oleju na opakowaniu.

Olej SAE 10W-30 jest olejem zalecanym do ogólnego użytku w szerokim zakresie temperatur. Oleje o innej lepkości pokazane obok mogą być stosowane jeśli średnia temperatura otoczenia zawiera się w podanym zakresie.



### UWAGA!

Stosowanie oleju bezdetergentowego lub oleju do silników 2-suwowych skróci żywotność silnika.

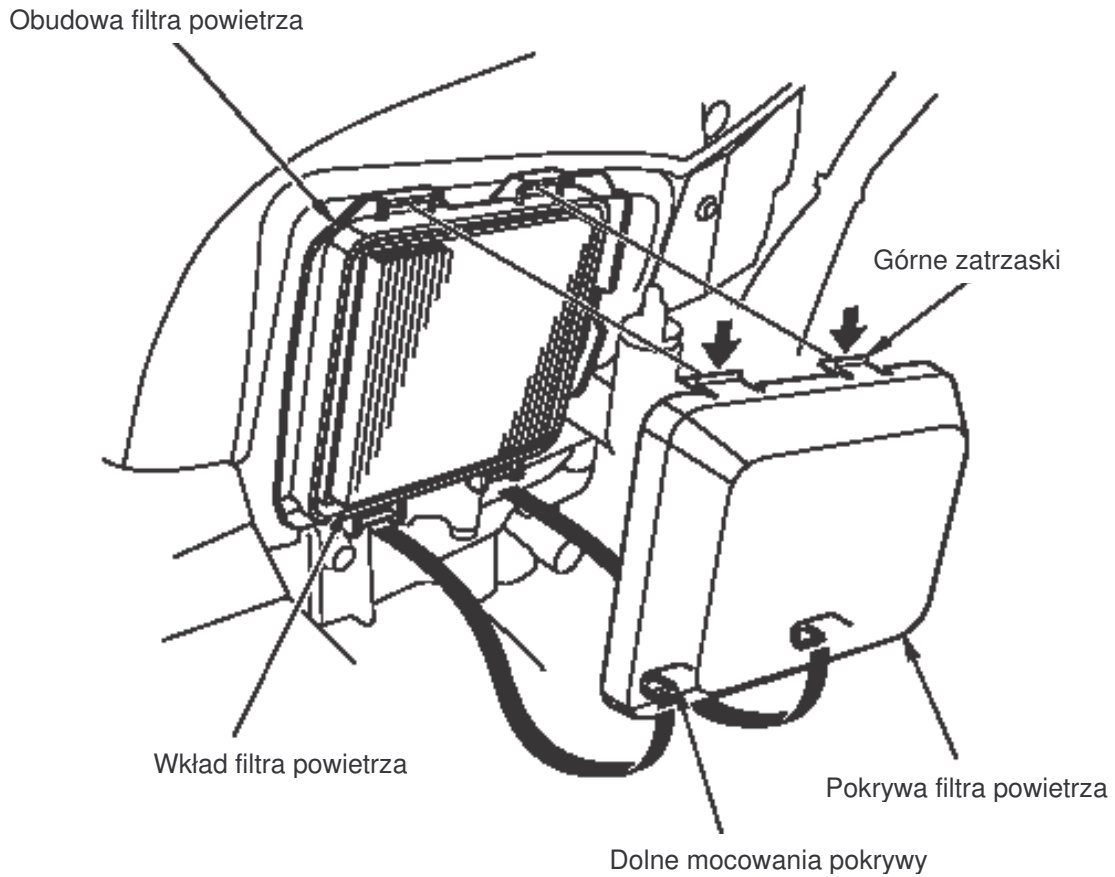


## 6. Filtr powietrza

**! UWAGA!**

**Nigdy nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza. W przeciwnym wypadku silnik ulegnie szybkiemu zużyciu.**

1. Naciśnij zatrzaski i wyciągnij pokrywę filtra powietrza z obudowy, następnie zwolnij dolne mocowania i całkowicie wyjmij pokrywę z obudowy.
2. Sprawdź czy wkład filtra nie jest zabrudzony czy podarty. Jeśli to konieczne – oczyść.



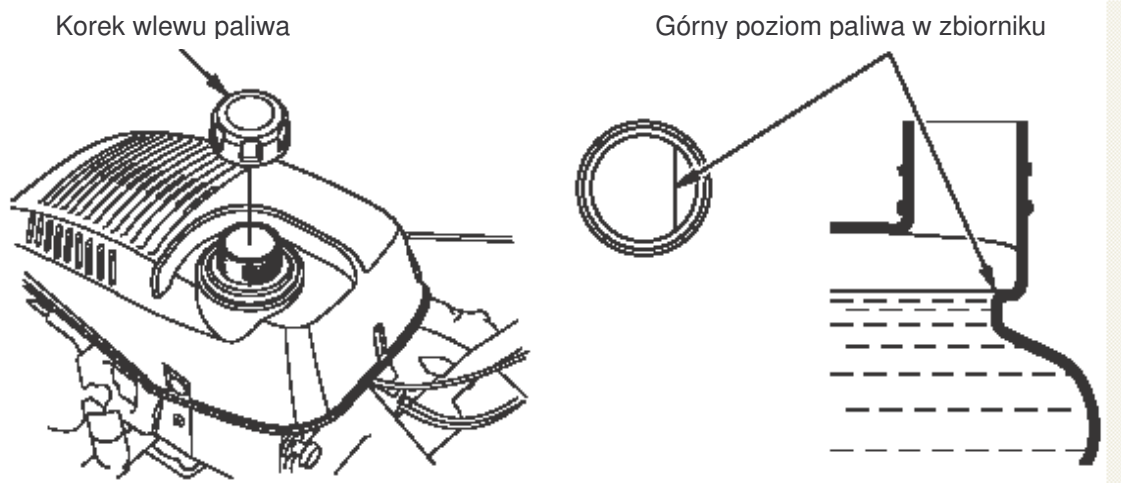
## 7. Paliwo

Zatrzymaj silnik i ustaw glebogryzarkę równo na płaskim podłożu  
Używaj bezołowiowej benzyny samochodowej o liczbie oktanowej 95.  
Nigdy nie używaj mieszanki benzyny i oleju lub benzyny zabrudzonej.  
Staraj się zapobiec przedostaniu się brudu, kurzu lub wody do zbiornika.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach jest bardzo wybuchowa.
- Napełniaj zbiornik paliwa w dobrze wentylowanych miejscach przy zatrzymanym silniku. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia lub iskier w czasie tankowania lub w miejsce przechowywania benzyny.
- Nie przepelniaj zbiornika paliwa (poziom paliwa nie powinien sięgać szyjki wlewu paliwa). Po zatankowaniu dokręć dokładnie korek wlewu.
- Tankuj ostrożnie i nie rozlej paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub jego opary mogą ulec zapaleniu. Jeśli jednak doszło do rozlania paliwa, przed uruchomieniem silnika upewnij się, że jego powierzchnia i otoczenie jest sucha.
- Unikaj powtarzającego się lub przedłużającego kontaktu skóry paliwem i wdychania oparów paliwa. **PRZECHOWUJ PALIWO POZA ZASIĘGIEM DZIECI.**

Po tankowaniu dokładnie dokręć korek wlewu paliwa.



## UWAGA

Jakość benzyny pogarsza się szybko w zależności od takich czynników jak: ekspozycja na światło, temperatura i czas.

W najgorszym przypadku jakość benzyny może drastycznie spaść nawet w ciągu jednego miesiąca.

Używając zanieczyszczonej benzyny narażasz silnik na poważne uszkodzenia (zatkany gaźnik, zaklejone zawory).

Uszkodzenia silnika spowodowane używaniem niewłaściwej, zanieczyszczonej benzyny nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

Aby tego uniknąć, stosuj się dokładnie do poniższych zaleceń:

- używaj tylko odpowiedniej benzyny,
- stosuj benzynę świeżą i niezanieczyszczoną,
- przechowuj benzynę w specjalnie do tego celu zaprojektowanych karnistrach,
- opróżnij zbiornik paliwa i gaźnik, jeśli urządzenie będzie przechowywane dłużej niż 1 miesiąc.

### **Benzyny zawierające alkohol**

Jeśli zamierzasz użyć paliwa zawierającego alkohol, upewnij się, że jego liczba oktanowa jest co najmniej tak wysoka, jak paliwa zalecanego przez Hondę. Istnieją dwa rodzaje paliwa zawierającego alkohol – jedne zawierają etanol, drugie metanol.

Nie stosuj paliwa zawierającego więcej niż 10% etanolu ani paliwa zawierającego metanol (metyl / alkohol drzewny), jeśli nie zawierają one jednocześnie uszlachetniaczy i środków opóźniających korozję.

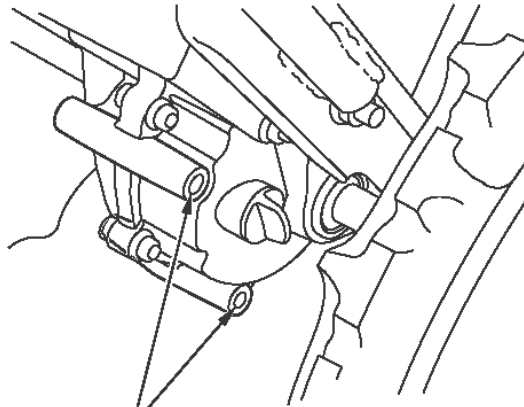
Jednak nawet jeśli paliwo zawierające alkohol zawiera jednocześnie uszlachetniacze i środki opóźniające korozję, nie dopuść by zawartość metanolu przekroczyła 5%.

## UWAGA

- Uszkodzenia silnika wynikające ze stosowania benzyny zawierającej alkohol nie są objęte gwarancją. Honda nie może honorować stosowania benzyn zawierających metanol, od kiedy katalogi zawartości składników tych benzyn są tak niekompletne.
- Przed zakupem paliwa na nieznanym stacji, spróbuj się dowiedzieć czy paliwo nie zawiera alkoholu. Jeśli tak, dowiedz się jaki i dokładnie ile alkoholu zawiera. Jeśli podczas stosowania paliwa zawierającego alkohol lub paliwa, które jak podejrzewasz może zawierać alkohol, zauważysz jakieś niepokojące symptomy, zacznij stosować paliwo, co do którego jesteś pewny, że nie zawiera alkoholu.

## 8. Narzędzia i elementy doczepiane

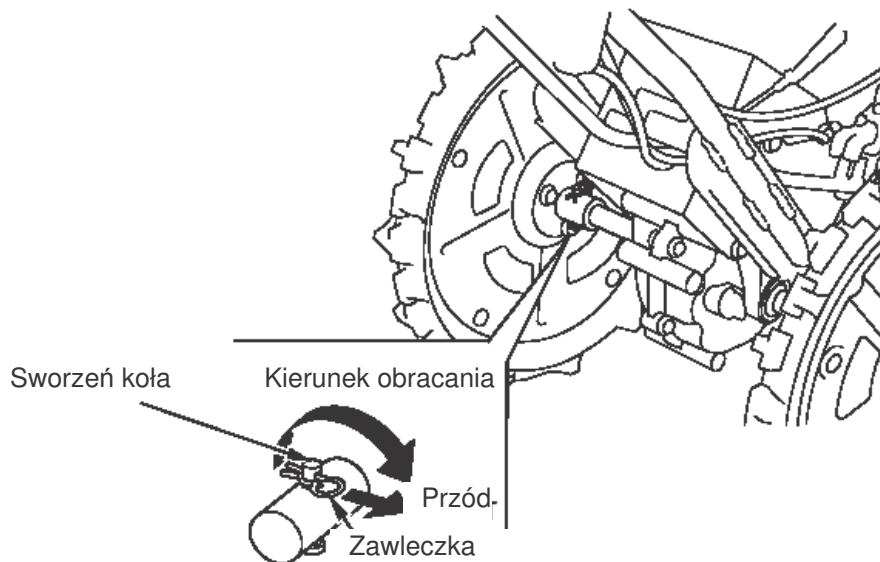
Jeśli zamierzasz zainstalować na glebogryzarcie jakiś element doczepiany/narzędzie – stosuj się do wskazówek zawartych w instrukcji dołączonej do narzędzia. Jeśli napotkasz jakieś trudności podczas instalacji – skontaktuj się z Autoryzowanym Dilerem.



Pozycja instalacji narzędzi doczepianych

## 9. Sworznie kół

Upewnij się, że sworznie kół i zawlecзки są dokładnie zainstalowane.



## 10. Punkty dokręcenia

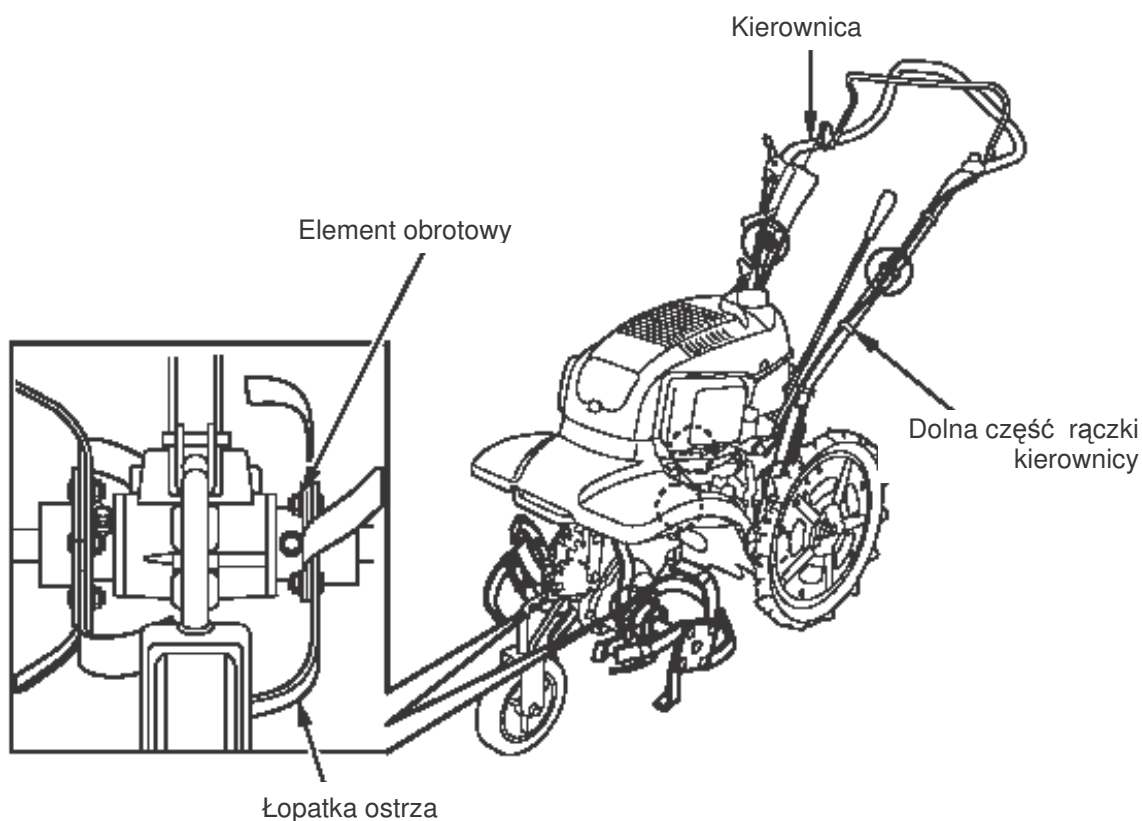
### UWAGA!

- Sprawdzenia tych elementów dokonuj przy glebogryzarcie ustawionej na równym podłożu i zatrzymanym silniku.
- Podczas sprawdzania lub dokręcania ruchomych części maszyny zawsze noś grube rękawice.

Sprawdź czy elementy, które powinny być mocno dokręcone nie są poluzowane. Jeśli są – dokręć je. Sprawdź czy ostrza nie są zużyte, powyginane lub zniszczone w inny sposób.

Elementy, które muszą być dokręcone:

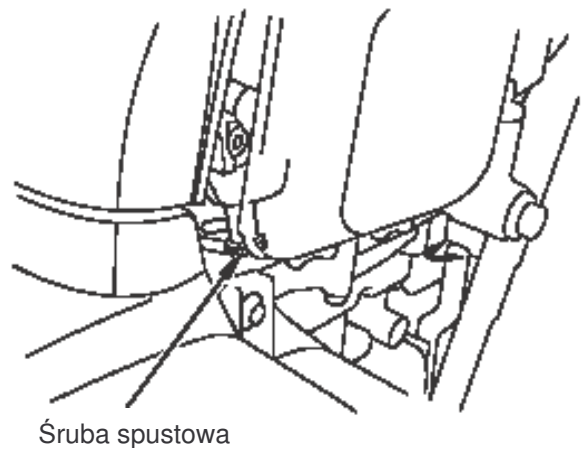
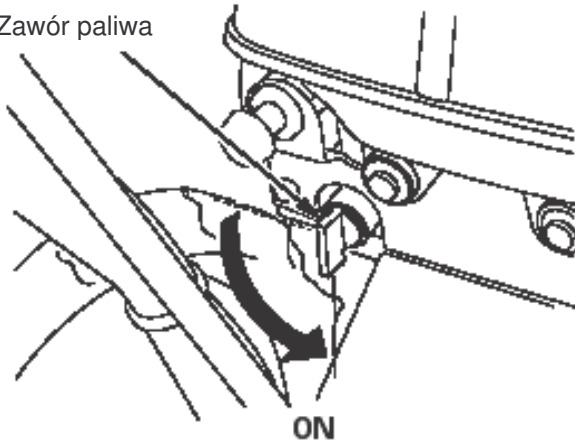
- Śruby mocujące kierownicę
- Śruby mocujące dolną część kierownicy
- Łopatkę ostrza i elementy obrotowe



## URUCHAMIANIE SILNIKA

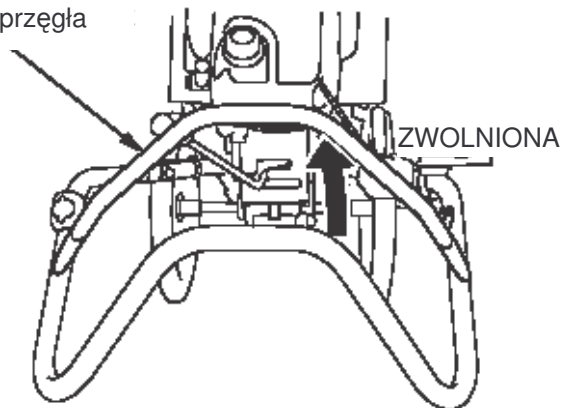
1. Otwórz zawór paliwa (pozycja ON).  
Sprawdź poprawność dokręcenia śruby spustowej paliwa.

Zawór paliwa



2. Upewnij się, że dźwignia sprzęgła jest ZWOLNIONA

Dźwignia sprzęgła

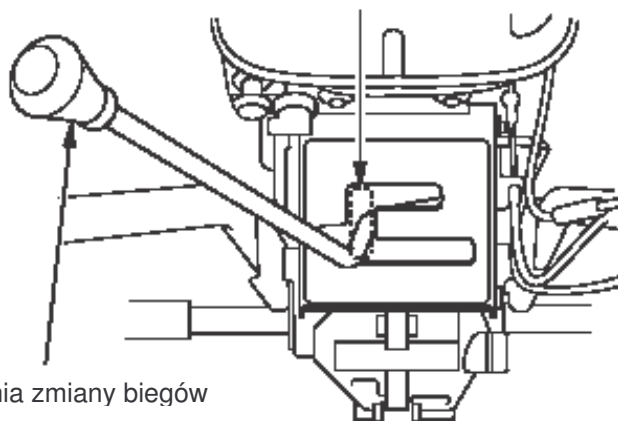


ZWOLNIONA



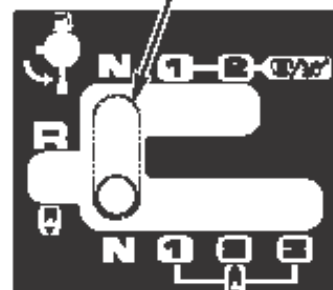
3. Upewnij się, że dźwignia zmiany biegów znajduje się w pozycji LUZ (NEUTRAL).

LUZ (Neutral)



Dźwignia zmiany biegów

LUZ (Neutral)

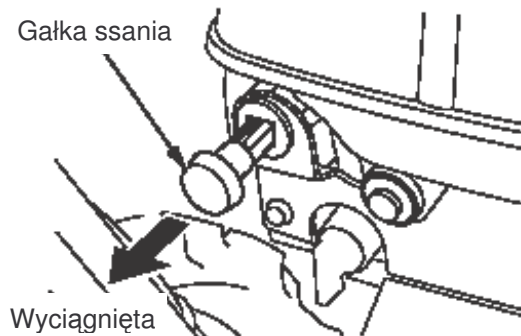
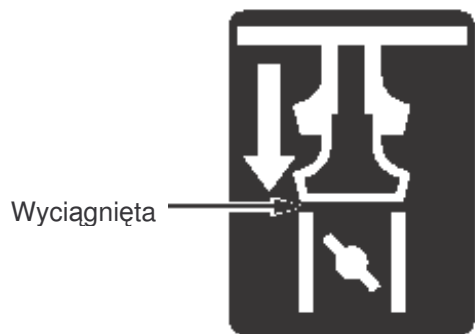




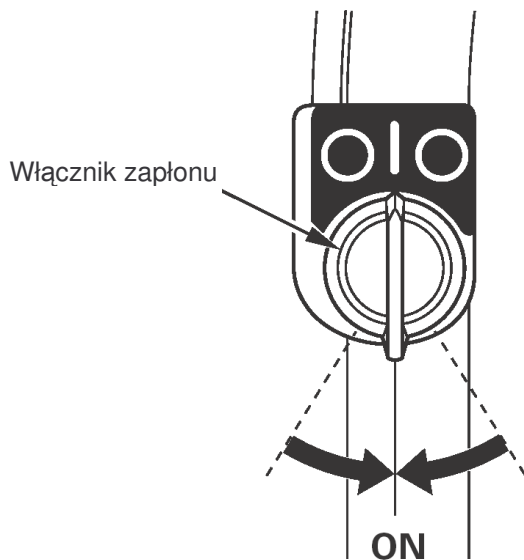
4. Jeśli temperatura otoczenia jest niska lub silnik jest nierozgrzany, wyciągnij gałkę ssania.

**UWAGA**

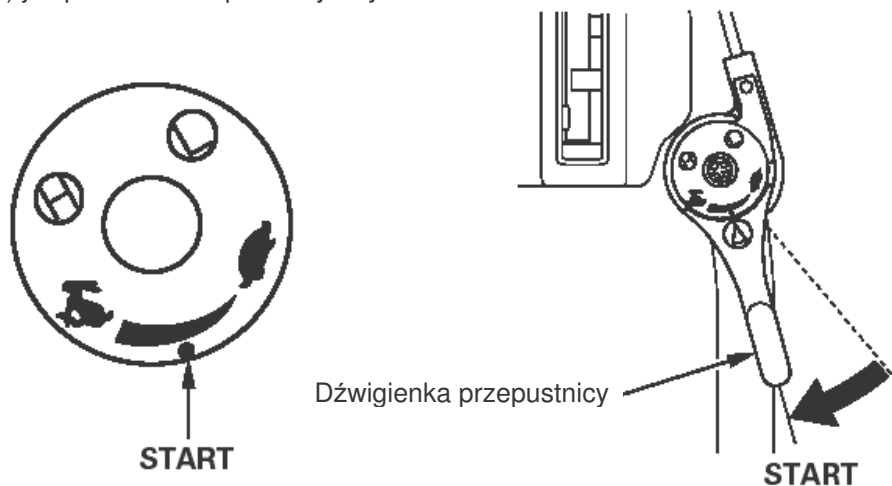
Nie używaj ssania jeśli silnik jest ciepły lub temperatura otoczenia jest wysoka.



5. Ustaw włącznik zapłonu silnika w pozycji ON.



6. Ustaw dźwigienkę przepustnicy tak aby znaczek „Δ” na dźwigience zrównał się ze znaczkiem „●” (pozycja START) jak pokazano na poniższym rysunku.

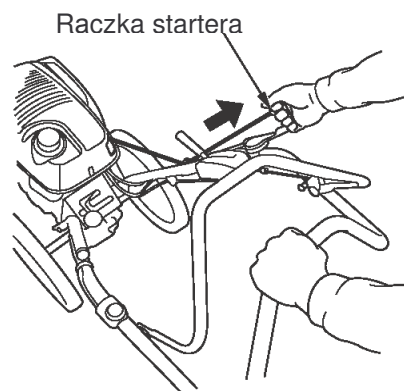


7. Delikatnie pociągnij rączkę linki startera aż do wycucia oporu, następnie energicznie szarpnij raz w kierunku wskazanym przez strzałkę na rysunku.

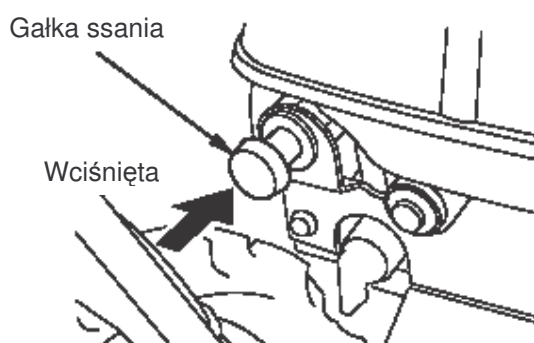
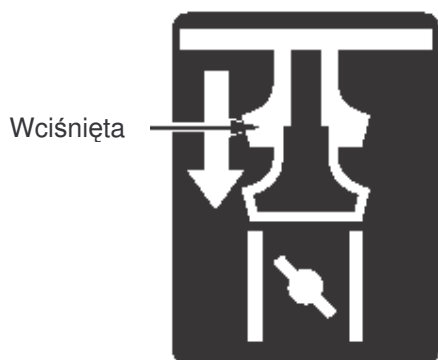
Przytrzymuj rączkę glebogryzarki lewą ręką, prawą ręką uruchamiaj silnik przez pociągnięcie za linkę startera.

**! UWAGA!**

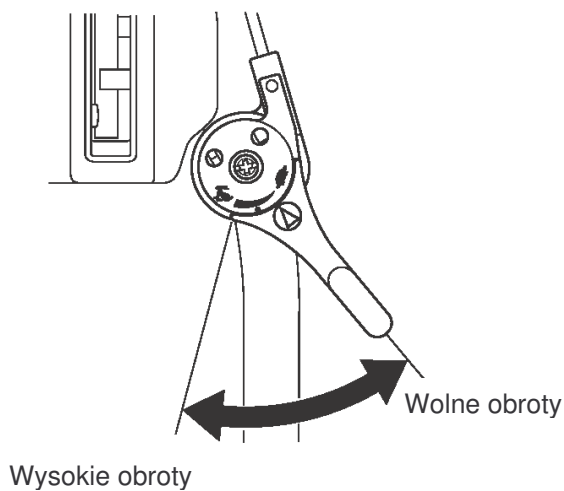
**Nie dopuść aby rączka startera gwałtownie powracała do pozycji wyjściowej. Aby uniknąć uszkodzenia silnika, delikatnie odwiedź ją aż do całkowitego zwinięcia linki.**



8. Pozwól silnikowi rozgrzać się przez kilka minut. Jeśli gałka ssania była wyciągnięta, stopniowo zamykaj ją w miarę rozgrzewania się silnika.



9. Ustaw dźwigenkę przepustnicy tak, aby uzyskać żądane obroty silnika.



## **Modyfikacje gaźnika do pracy na dużych wysokościach**

Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwowo-powietrzna będzie za bogata. Wydajność silnika spadnie, a zużycie paliwa wzrośnie. Zbyt bogata mieszanka spowoduje również uszkodzić świecęzapłonową lub powodować utrudnienie rozruchu. Uruchamianie silnika na wysokościach, dla których nie jest scertyfikowany, w dłuższym okresie czasu może spowodować wzrost emisji spalin.

Można przystosować silnik do pracy na dużych wysokościach, poprzez zainstalowanie mniejszej dyszy wtrysku do gaźnika i przestawienie sterowania śrubą. Jeśli stale używasz silnika na wysokościach większych niż 1500 m nad poziomem morza, poproś autoryzowanego dealera HONDY ażeby dokonał niezbędnych przeróbek w twoim silniku. Tak zmodyfikowany silnik pracując na dużych wysokościach, będzie spełniał normy emisji przez cały cykl pracy.

Nawet przy odpowiednim ustawieniu dysz paliwa, moc silnika maleje wraz ze wzrostem wysokości o 3,5% na każde 300 m wysokości. Utrata mocy będzie większa jeśli nie wprowadzisz niezbędnych modyfikacji dyszy wtryskowej.



**Jeśli gaźnik został dostosowany do pracy na dużych wysokościach, mieszanka paliwowo-powietrzna będzie zbyt uboga do pracy na normalnych wysokościach. Używanie silnika ze zmodyfikowanym gaźnikiem na wysokościach mniejszych niż te, dla których dostosowany jest gaźnik, może spowodować przegrzanie i poważne uszkodzenie silnika wskutek zbyt ubogiej mieszanki paliwowo-powietrznej.**

## UŻYTKOWANIE GLEBOGRYZARKI

### 1. Regulacja przedniego kółka

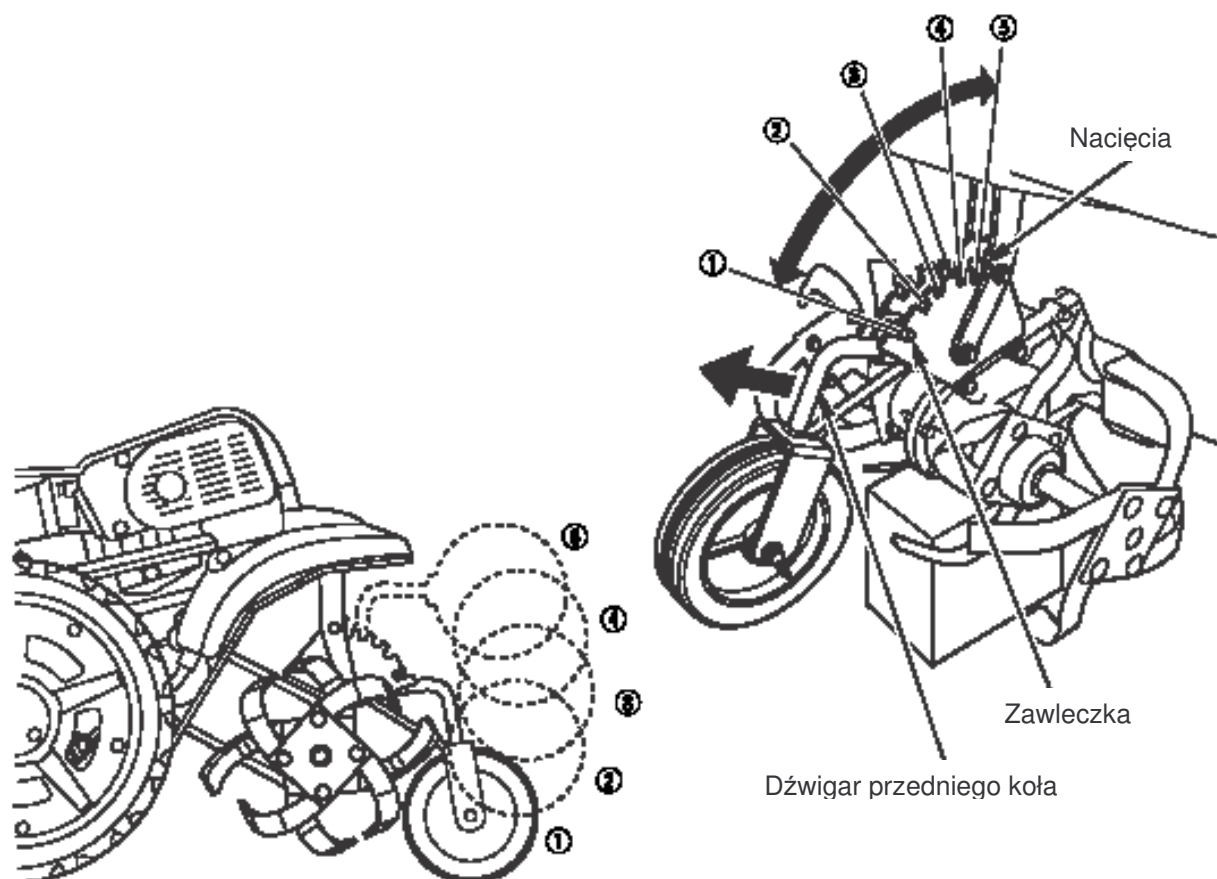
Zmiana wysokości przedniego kółka powoduje zmianę głębokości kultywowania. Jedno z ustawień kółka służy do transportu glebogryzarki.

1. Ustaw glebogryzarkę na równym, płaskim podłożu i trzymając mocno za kierownicę podstaw pod skrzynię biegów odpowiedni bloczek.
2. Pociągnij do przodu za dźwigar koła aby wyjąć zawleczkę z nacięcia i ustawić w żądanym nacięciu. Następnie zabezpiecz zawleczką.

#### UWAGA

Gdy podłoże jest zbyt miękkie i glebogryzarka zbyt się weń zagłębia lub gdy podłoże jest za twarde, ustaw głębokość kultywowania w naj płytszym ustawieniu.

- ① : Podczas transportu
- ② : Głębokość kultywowania: ok. 20 mm
- ③ : Głębokość kultywowania: ok. 60 mm
- ④ : Głębokość kultywowania: ok. 120 mm
- ⑤ : Głębokość kultywowania: ok. 160 mm



## 2. Regulacja szerokości roboczej glebogryzarki

Fabrycznie ustawiona jest większa szerokość robocza. Jeśli chcesz zmniejszyć szerokość roboczą, zdejmij zewnętrzne ostrza glebogryzarki.

- Wyrównaj różnicę odległości pomiędzy szerokością roboczą a tylnym kołem. Wyrównaj zarówno z lewej jak i prawej strony.
- Jako, że zewnętrzne ostrza, obracające się w przeciwnym kierunku zostały zdjęte, pozostałe ostrza glebogryzarki obracają się w normalnym kierunku.



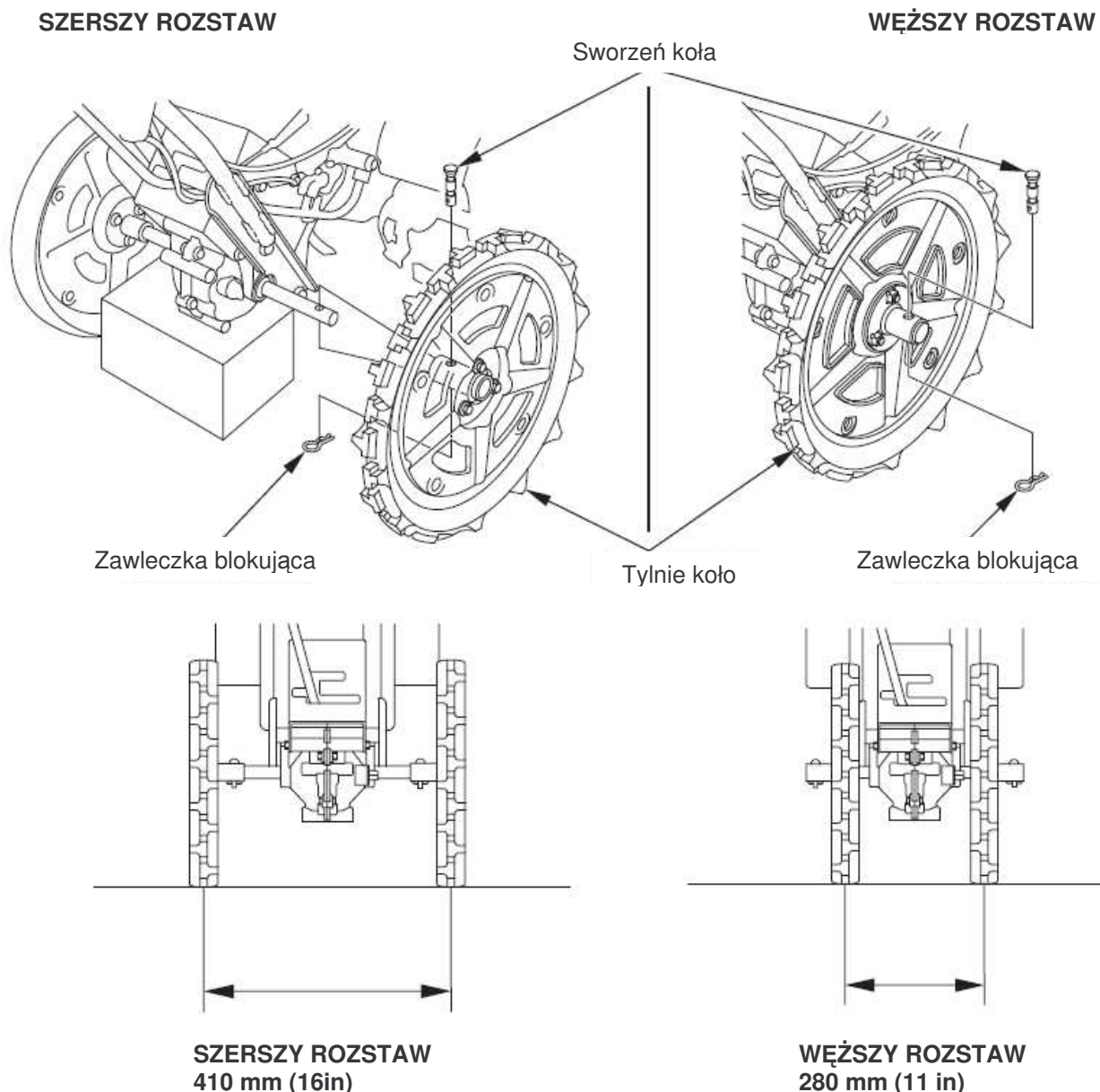
### **NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

- **Zakładaj grube rękawice aby chronić dłonie.**
  - **Regulację szerokości roboczej glebogryzarki przeprowadzaj gdy maszyna stoi na równej powierzchni, a silnik jest wyłączony.**  
**Zdejmij fajkę świecy zapłonowej aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.**
1. Ustaw przednie koło w pozycji „do transportu” (strona 28).
  2. Zdejmij lub załóż zewnętrzne ostrza glebogryzarki.
  3. Ustaw przednie koło w pozycji innej niż do transportu i postaw glebogryzarkę.
  4. Podnieś tylne koła aby wykonać regulację szerokości roboczej.

### 3. Regulacja rozstawu tylnich kół glebogryzarki

Ustawienie tylnich kół może być zmieniane w zależności pożądaných warunków pracy.

1. Ustaw glebogryzarkę na płaskim, równym podłożu i zabezpiecz podstawiając pod skrzynię biegów odpowiedni bloczek tak, aby tylne koła były podniesione.
2. Wyjmij zawleczkę blokującą i sworzeń koła, a następnie zdejmij koło.
3. Odwróć i nasuń koła na piasty.
4. Koła ustawione wg potrzeb zablokuj w danej pozycji sworzniem i zawleczką blokującą. Upewnij się, że prawe i lewe koło są ustawione symetrycznie.



#### 4. Regulacja pozycji rączki glebogryzarki

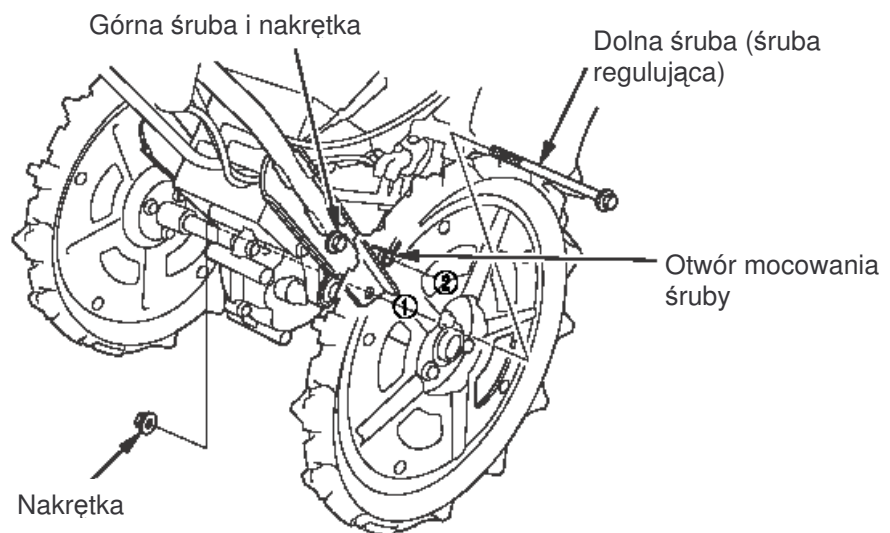
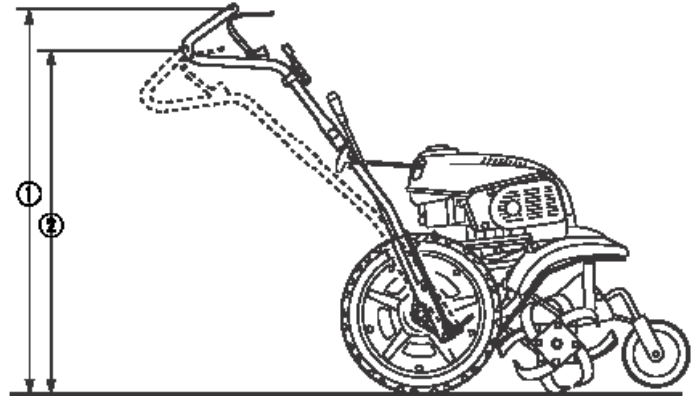
Rączka glebogryzarki może być ustawiona w pozycji WYSOKO lub NISKO w zależności od warunków pracy lub wzrostu operatora.

1. Ustaw przednie koło w pozycji kultywowanie (pozycje ② - ⑤). Ustaw glebogryzarkę na płaskim podłożu, tak aby opierała się tylnymi kołami i łatkami ostrzy o podłoże i zabezpiecz przed poruszeniem.
2. Poluzuj górną nakrętkę i śrubę mocującą. Tylko poluzuj - nie wykręcaj śruby!
3. Wykręć całkowicie dolną nakrętkę i śrubę (śrubę regulującą).
4. Przesuń rączkę do żądanej pozycji. Zainstaluj śrubę i nakrętkę w odpowiednim otworze i dokręć je mocno.

**Wysokości ustawienia rączki:**

① 100 cm

② 89 cm



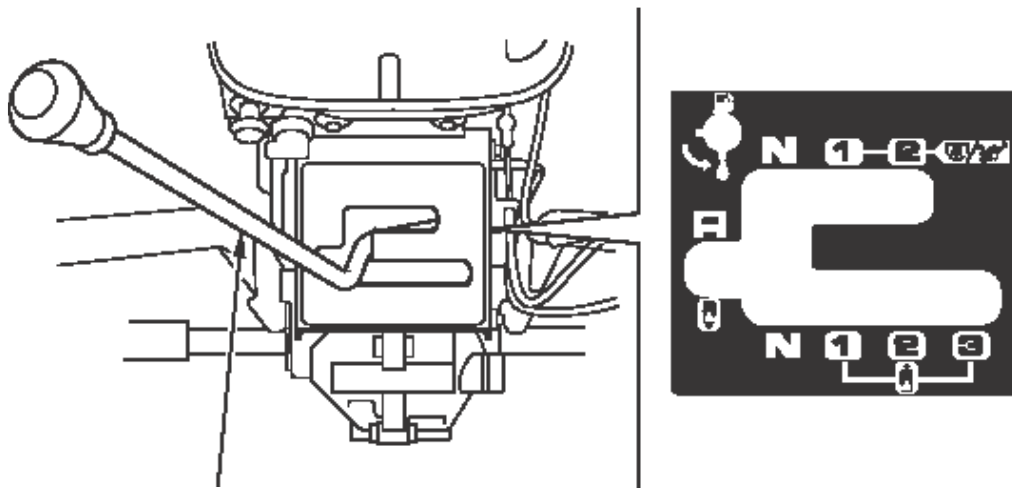
## 5. Zmiana biegów

### UWAGA!

Przestaw dźwignię przepustnicy na wolne obroty i zwolnij dźwignię sprzęgła przed poruszeniem dźwigni zmiany biegów. Uważaj aby nie poruszać dźwignią ze zbyt dużą siłą.

Wybierz bieg, ustawiając dźwignię w odpowiednim miejscu wskazanym przez tabliczkę wyboru biegu.

- Zawsze operuj dźwignią zmiany biegów po uprzednim zwolnieniu dźwigni sprzęgła.
- Jeśli konkretny bieg nie chce wskoczyć, wtedy dociśnij raz na chwilę dźwignię sprzęgła, a następnie puść sprzęgło i wrzuć ponownie bieg.
- Przy jeździe wstecz zachowaj szczególną ostrożność, uważaj na stopy i stosuj się do podanych wskazówek:
  - upewnij się, że za tobą nie ma ludzi i innych przeszkód,
  - zmniejsz obroty silnika,
  - trzymaj kierownicę mocno obiema rękami,
  - delikatnie załącz sprzęgło i upewnij się, że możesz je zwolnić w dowolnej chwili.



Dźwignia zmiany biegów



Tabliczka wyboru biegu ( przy obrotach silnika 3.000 obr/min)

| Pozycja dźwigni         | * Prędkość glebogryzarki | Prędkość obrotowa | Odpowiednia praca   |
|-------------------------|--------------------------|-------------------|---|
| 1                       | 0,15 m/s                 | -                 | Transport glebogryzarki, załadunek na pojazd, wejście / zejście z pola  |
| 2                       | 0,29 m/s                 | -                 | Transport glebogryzarki, załadunek na pojazd, wejście / zejście z pola  |
| 3                       | 0,94 m/s                 | -                 | Transport glebogryzarki   |
| R                       | 0,34 m/s                 | -                 | Transport glebogryzarki, rozładunek z pojazdu, wejście / zejście z pola |
| Ostrza/koła załączone 1 | 0,15 m/s                 | 141 obr/min       | Kultywowanie, spulchnianie, odchwaszczanie                              |
| Ostrza/koła załączone 2 | 0,29 m/s                 | 141 obr/min       | Kultywowanie, spulchnianie, odchwaszczanie                              |

\* Podane prędkości glebogryzarki przy stosowaniu standardowych opon.

### Praktyczne rady

- Ustaw rączkę kierownicy w wygodnej pozycji (przy normalnym użytkowaniu – wysokość pasa).
- Jeśli maszyna nie porusza się do przodu, zwolnij dźwignię sprzęgła i naciśnij kierownicę aby podnieść elementy wirujące leciutko do góry i pociągnij glebogryzarkę delikatnie do tyłu. Następnie podnieś kierownicę do góry i dociągnij dźwignię sprzęgła w celu dalszej pracy.
- Zatrzymaj ostrza przed przekraczaniem nawierzchni żużlowych, chodników czy dróg. Zachowuj czujność.
- Natychmiast zatrzymaj silnik czy wyczujesz nienormalne wibracje. Sprawdź maszynę pod kątem uszkodzeń czy poluzowanych elementów, napraw lub wymień je przed ponownym uruchomieniem urządzenia.
- Skręcanie:  
Zwolnij dźwignię sprzęgła i zmniejsz obroty silnika.  
Ustaw dźwignię kontroli dyferencjału w pozycji ODBLOKOWANA.  
Ustaw dźwignię zmiany biegów w pozycji 1.  
Nacisnij na kierownicę aby troszkę podnieść elementy obrotowe, dociśnij dźwignię sprzęgła i skręć glebogryzarkę.  
Po skręceniu, zwolnij dźwignię sprzęgła i przestaw dźwignię zmiany biegów w pozycję Ostrza / koła załączone.

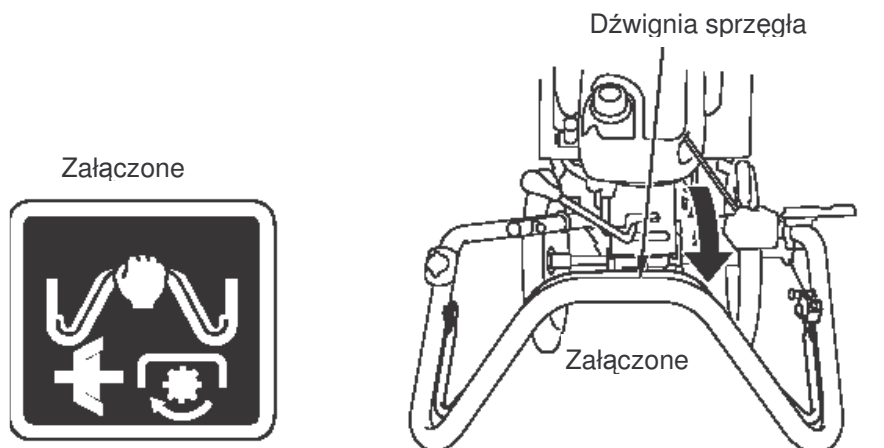
## 6. Sprzęgło

Sprzęgło włącza i wyłącza przeniesienie mocy z silnika do skrzynki biegów.

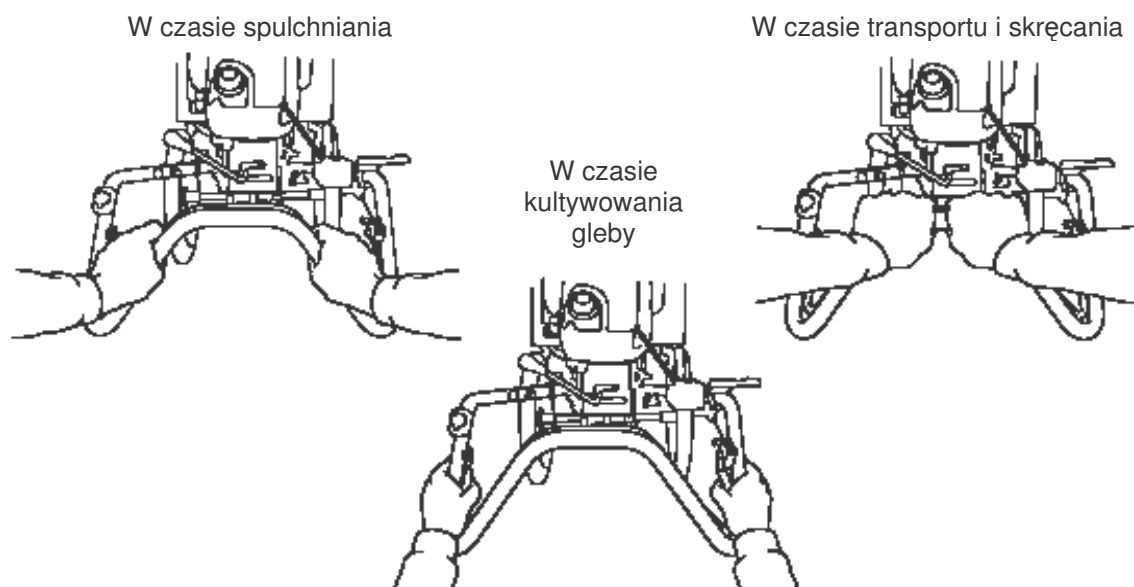
### UWAGA!

Prowadząc glebogryzarkę, zawsze idź centralnie za nią, oburącz trzymając kierownicę. Jeśli glebogryzarka straci równowagę, może dojść do nieprzewidzianego wypadku.

Przy dociśniętej dźwigni sprzęgła jest włączone i moc jest przekazywana na ostrza.

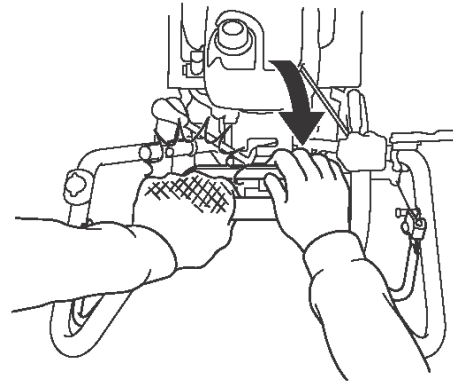


Trzymaj dźwignię sprzęgła odpowiednio do rodzaju wykonywanej pracy oraz twojego wzrostu.

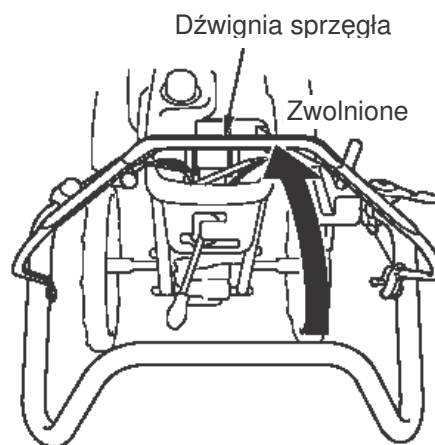


**! UWAGA!**

Uważaj aby nie zakleszczyć dłoni między kierownicą, a dźwignią sprzęgła w czasie jej dociskania.



Kiedy dźwignia sprzęgła jest zwolniona, sprzęgło nie jest załączone i moc nie jest przekazywana na ostrza.

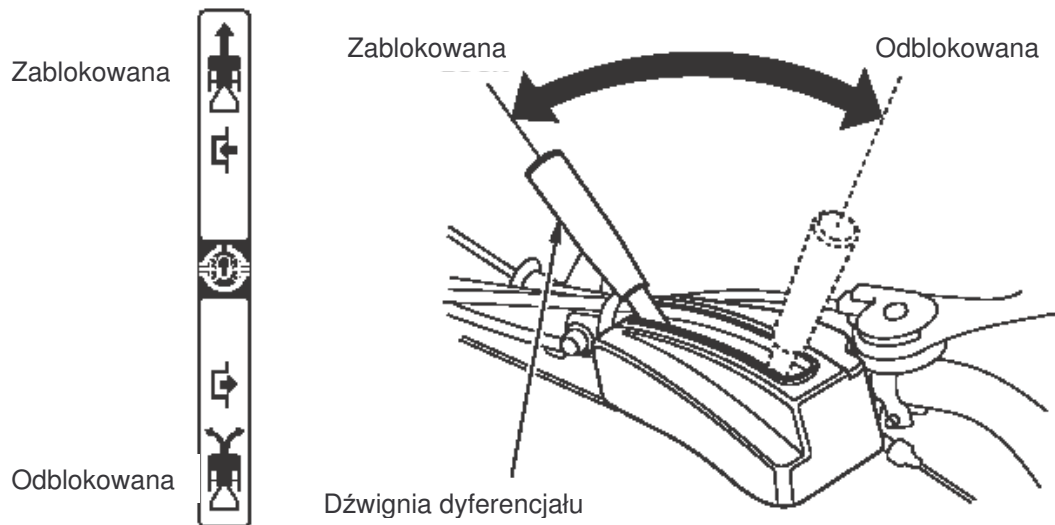


**UWAGA**

- Zwalniaj i załączaj sprzęgło płynnym ruchem.
- Jeśli sprzęgło jest źle obsługiwane, glebogryzarka może odskoczyć lub może zgasnąć silnik.

## 7. Blokowanie dyferencjału

Przy normalnym użytkowaniu ustaw dźwignię dyferencjału w pozycji ODBLOKOWANA. Poprawi to zdolność glebogryzarki do skręcania.



Jeśli podłoże jest miękkie i jedno z kół ślizga się lub kiedy tylko jeden kierunek ma być spalchniany, ustaw dźwignię dyferencjału w pozycji ZABLOKOWANA. Poprawi to zdolność glebogryzarki do jazdy naprzód.

Przestawiaj dźwignię dyferencjału po tym jak zwolnisz dźwignię sprzęgła i glebogryzarka się zatrzyma.

- Podczas transportowania glebogryzarki, ustaw dźwignię dyferencjału w pozycji ODBLOKOWANA.
- Jeśli operujesz dźwignią dyferencjału gdy sprzęgło jest załączone – możesz uszkodzić mechanizm blokowania dyferencjału. Zawsze przestawiaj dźwignię dyferencjału gdy sprzęgło jest zwolnione.
- Jeśli glebogryzarka pracuje na pochyłym lub nierównym terenie, ustaw dźwignię dyferencjału w pozycji ZABLOKOWANA.

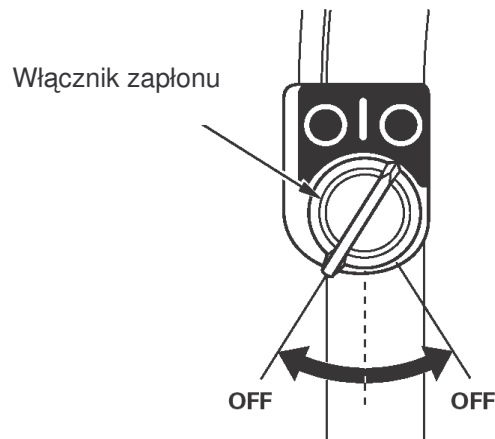
### UWAGA!

- **Nie próbuj skręcać glebogryzarką przy dużych prędkościach. Maszyna szybko skręci, co może doprowadzić do utraty panowania nad glebogryzarką i spowodować obrażenia operatora lub osób postronnych.**
- **Nie próbuj skręcać na pochyłościach. Maszyna może skręcić szybko i przybrać nieoczekiwany kierunek, stwarzając zagrożenie obrażeń wśród ludzi i uszkodzenia zarówno samej glebogryzarki jak i innego mienia.**

## ZATRZYMYWANIE SILNIKA

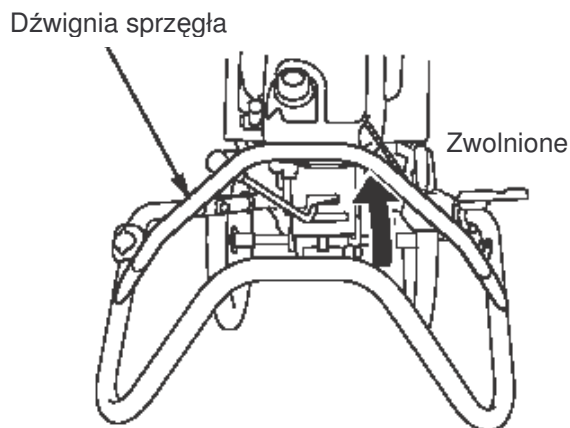
- **W sytuacji awaryjnej:**

Przekręć włącznik zapłonu w pozycję **OFF**.

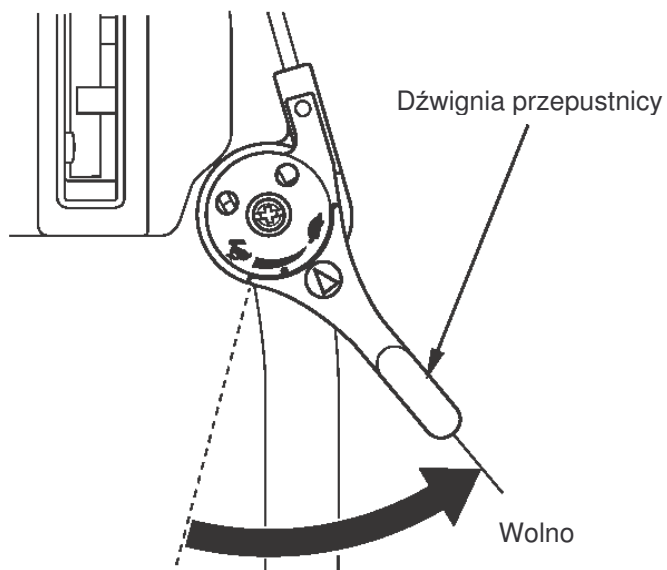


- **W normalnych warunkach**

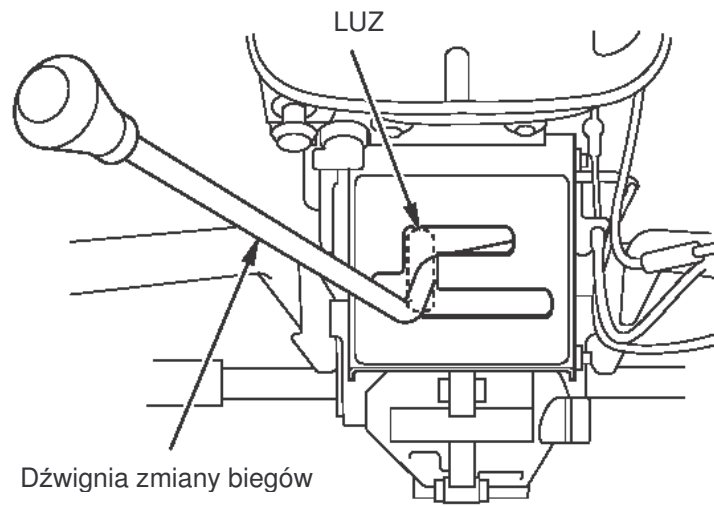
1. Zwolnij dźwignię sprzęgła.



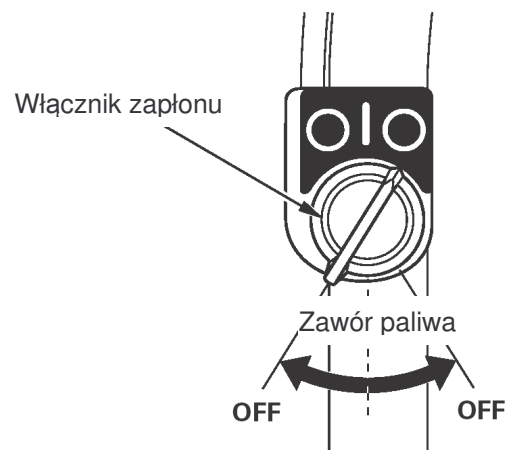
2. Przesław dźwignię przepustnicy w kierunku najmniejszych obrotów i zmniejsz prędkość obrotową silnika.



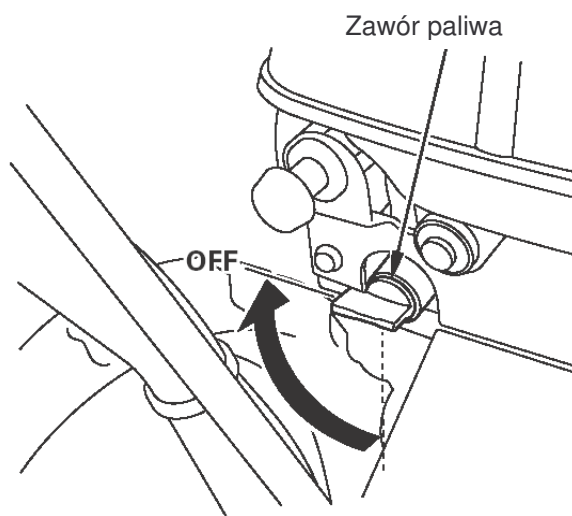
3. Przesław dźwignię biegów w pozycję LUZ.



4. Przekręć włącznik zapłonu w pozycję **OFF**.



5. Zamknij zawór paliwa (pozycja OFF)



## KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

Okresowe przeglądy i regulacje są niezbędne do utrzymania urządzenia w idealnym stanie. Stosuj się do podanej poniżej tabeli częstotliwości wykonywania konkretnych czynności przeglądowych, regulacyjnych.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- **Przed rozpoczęciem przeglądu czy naprawy zawsze zatrzymaj silnik. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, którego wdychanie może doprowadzić do utraty przytomności, a nawet do śmierci. Jeśli silnik musi być uruchomiony, upewnij się, że zapewniona została bardzo dobra wentylacja.**
- **Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika, zdejmij fajkę świecy zapłonowej.**



### UWAGA!

Używaj tylko oryginalnych części Hondy lub ich zamienników o najwyższej jakości. Używanie części o nieodpowiedniej jakości może doprowadzić do uszkodzenia silnika.

### Tabela przeglądów

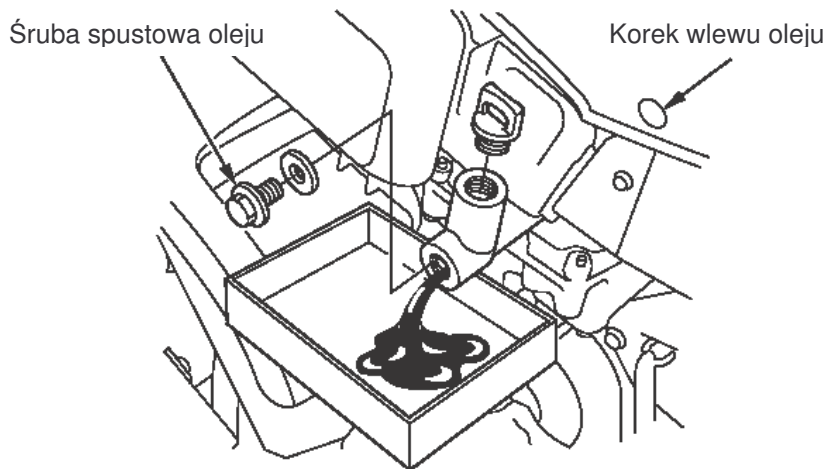
| Regularny przegląd okresowy (2)    |                   | Przed sezonem                              | Przed każdym uruchomieniem | Po miesiącu lub 20 godz. | Co 3 mies. lub 50 godz. | Co 6 mies. Lub 100 godz. | Co rok lub co 300 godz. |
|------------------------------------|-------------------|--|----------------------------|--------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------------|
| Wyszczególnienie                   |                   |  |                            |                          |                         |                          |                         |
| Olej silnikowy                     | Sprawdź poziom    |  | o                          |                          |                         |                          |                         |
|                                    | Wymień            | o  |                            | o                        |                         | o (4)                    |                         |
| Filtr powietrza                    | Sprawdź           |  | o                          |                          |                         |                          |                         |
|                                    | Oczyść            |  |                            |                          | o (1)                   |                          |                         |
|                                    | Wymień            |  |                            |                          |                         |                          | o                       |
| Zewnętrzny wygląd                  | Sprawdź           |  | o                          |                          |                         |                          |                         |
| Funkcjonowanie dźwigni sterujących | Sprawdź           |  | o                          |                          |                         |                          |                         |
| Dokręcenie śrub i nakrętek         | Sprawdź-dokręć    |  | o                          |                          |                         |                          |                         |
| Przewody i kable                   | Sprawdź           |  | o                          |                          |                         |                          |                         |
| Praca silnika                      | Sprawdź           |  | o                          |                          |                         |                          |                         |
| Olej przekładniowy                 | Sprawdź poziom    | o  |                            |                          |                         |                          |                         |
| Olejsprzęgła                       | Sprawdź poziom    | o  |                            |                          |                         |                          |                         |
| Okładzina sprzęgła                 | Sprawdź           |  |                            |                          |                         |                          | o (3)                   |
| Świeca zapłonowa                   | Sprawdź-wyreguluj |  |                            |                          |                         | o                        |                         |
|                                    | Wymień            |  |                            |                          |                         |                          | o                       |
| Cięgno przepustnicy                | Sprawdź-wyreguluj |  |                            |                          |                         |                          | o                       |
| Cięgno sprzęgła                    | Sprawdź-wyreguluj |  |                            | o                        |                         | o                        |                         |
| Cięgło blokady dyferencjału        | Sprawdź-wyreguluj |  |                            | o                        |                         | o                        |                         |
| Luzy zaworowe                      | Sprawdź-wyreguluj |  |                            |                          |                         |                          | o (3)                   |
| Komora spalania                    | Oczyść            | <b>Po każdych 300 godzinach (3) (5)</b>    |                            |                          |                         |                          |                         |
| Zbiornik i filtr paliwa            | Oczyść            | o (3)                                      |                            |                          |                         |                          | o (3)                   |
| Przewody paliwowe                  | Sprawdź           | <b>Co 2 lata (wymień jeśli trzeba) (3)</b> |                            |                          |                         |                          |                         |

- (1) Wykonuj operację co 10 roboczogodzin lub codziennie gdy pracujesz w silnie zapyłonym środowisku.
- (2) Wykonuj co wskazany okres czasu lub godzin – w zależności co nastąpi pierwsze.
- (3) Obsługa tych pozycji wymaga specjalistycznych narzędzi i umiejętności - musi być wykonana przez autoryzowany serwis.
- (4) Wymieniaj olej silnikowy co 50 godzin roboczych jeśli urządzenie pracuje pod dużym obciążeniem i w wysokiej temperaturze.
- (5) Serwisuj we wskazanych odstępach czasu.

#### 1. Wymiana oleju

1. Wykręć korek wlewu oleju oraz śrubę spustową oleju aby olej spłynął.
2. Wkręć dokładnie śrubę spustową oleju.
3. Nalej do silnika odpowiednią ilość świeżego oleju, sprawdź jego poziom.
4. Wkręć korek wlewu oleju.

**Ilość oleju w silniku:** 0,26 l



Po sprawdzaniu poziomu czy wymianie oleju zawsze umyj ręce wodą z mydłem.

#### **UWAGA**

Prosimy pozbywać się zużytego oleju w sposób, który nie będzie szkodził środowisku naturalnemu. Zalecamy byś zaniósł zużyty olej w odpowiednim zbiorniku do lokalnego serwisu. Nie wyrzucaj go do kosza, ani nie wylewaj do ścieków czy do gruntu.



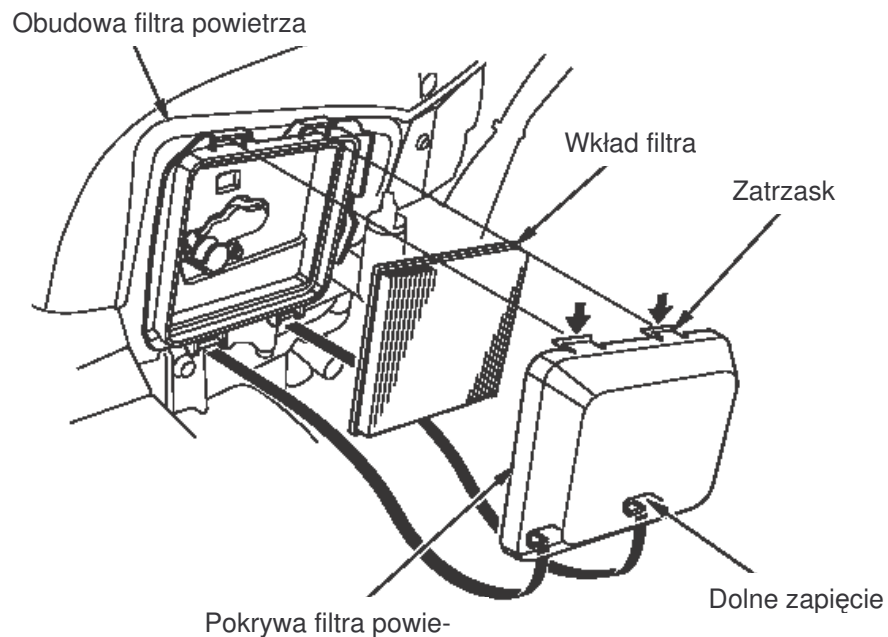
## 2. Filtr powietrza

Zabrudzony filtr powietrza będzie utrudniał dopływ powietrza do gaźnika. Aby zapewnić prawidłową pracę gaźnika, regularnie sprawdzaj stan filtra powietrza. Dokonuj przeglądów i czyszczenia filtra częściej jeśli pracujesz w silnie zapyłonej atmosferze.

**⚠ UWAGA!**

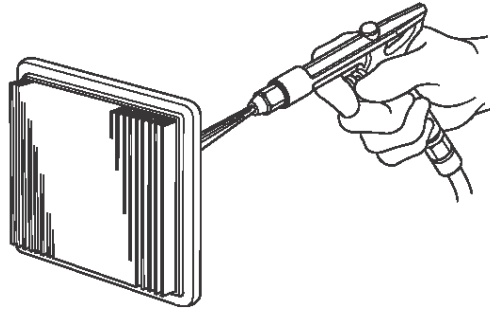
**Nigdy nie uruchamiaj maszyny bez filtra powietrza. Spowoduje to bardzo szybkie zużycie silnika.**

1. Naciśnij górne zatrzaski i wyciągnij górę pokrywy z obudowy, następnie zwolnij dolne zapięcia i zdejmij całkowicie pokrywę filtra.

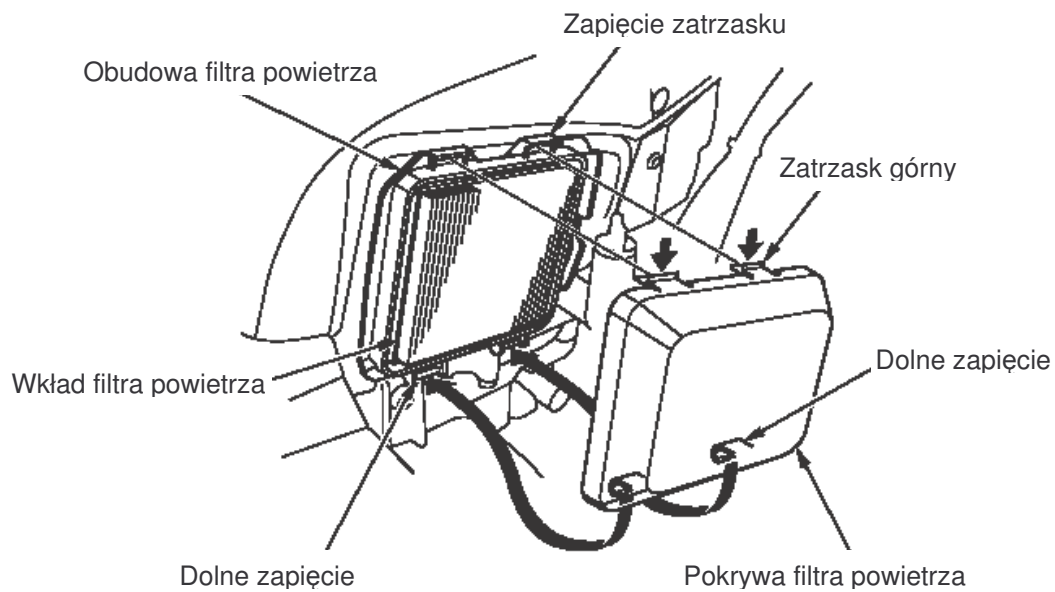


2. Wymij wkład filtra. Dokładnie sprawdź czy nie ma przetarć czy dziur, ewentualnie wymień na nowy.

3. Delikatnie uderz kilkukrotnie elementem papierowym o twardą powierzchnię aby usunąć nadmiar brudu lub przedmuchać sprężonym powietrzem od wewnętrznej do zewnętrznej strony wkładu. Nigdy nie używaj szczotki do usunięcia brudu – spowoduje to tylko głębsze wepchnięcie kurzu w włókna wkładu. Jeśli wkład jest naprawdę zabrudzony – wymień go na nowy.

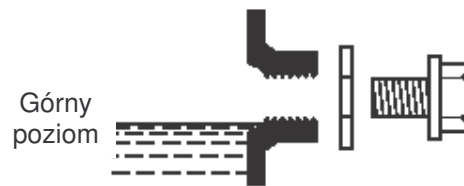
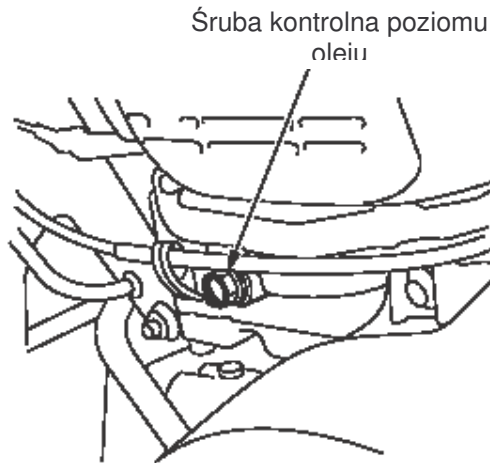
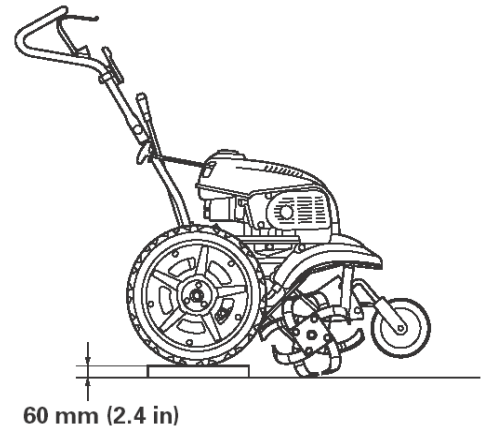


4. Załóż wkład filtra i pokrywę filtra powietrza. Aby założyć pokrywę najpierw nasuń dolne zapięcie, następnie dociśnij pokrywę aby złapały górne zatrzaski na obudowie.



### 3. Sprawdzenie poziomu oleju na sprzęgle

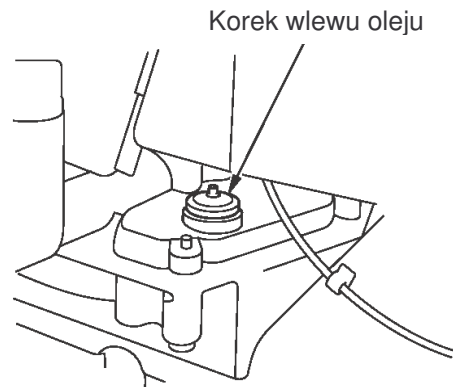
1. Zatrzymaj silnik i ustaw glebogryzarkę na równym podłożu z wypoziomowanymi tylnymi kołami i ostrzami.
2. Podłóż 60 mm cienki bloczek pod tylne koła, jak pokazuje rysunek.
3. Odkręć śrubę kontrolną poziomu oleju i sprawdź czy poziom oleju dosięga do dolnej krawędzi otworu kontrolnego.



4. Jeśli poziom oleju jest za niski, odkręć korek wlewu oleju i dodaj zalecanego oleju

#### Zalecany olej:

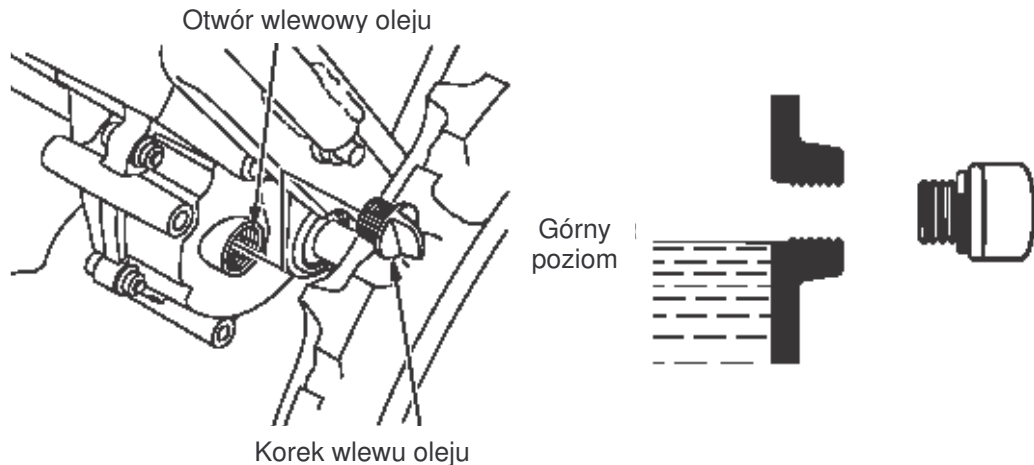
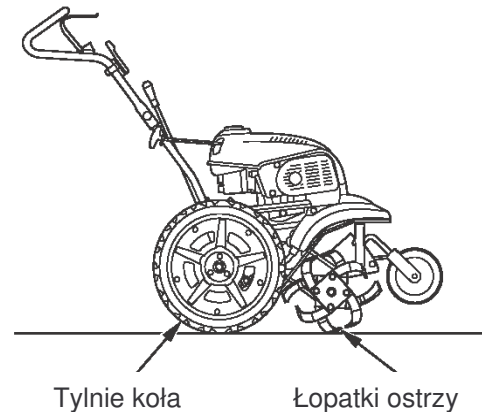
Stosuj olej Honda SAE 0W-20 do silników 4-suwowych lub równoważny wysokodetergentowy, najlepszej jakości olej spełniający wymagania serwisowe API kategorii SL lub równoważny. Zawsze sprawdzaj oznaczenie kategorii oleju na opakowaniu aby upewnić się, że znajdują się tam litery SL.



5. Wkręć spowrotem śrubę kontrolną i dokręć dokładnie.

#### 4. Sprawdzenie oleju w przekładni

1. Zatrzymaj silnik i ustaw glebogryzarkę na równym podłożu z wypoziomowanymi tylnymi kołami i ostrzami jak pokazuje rysunek.
2. Wykręć korek wlewu oleju i sprawdź czy poziom oleju sięga dolnej krawędzi otworu wlewowego.



3. Jeśli poziom oleju jest za niski – uzupełnij go.

#### Zalecany olej:

SAE 10W-30 do silników 4-suwowych lub równoważny wysokodetergentowy olej silnikowy, spełniający wymagania klasyfikacji SE lub wyższej wg API. (Przeznaczenie oleju silnikowego klasy SE będzie opisane na opakowaniu oleju).

4. Dokładnie wkręć korek wlewu oleju.

## 5. Kontrola świecy zapłonowej

Zalecane świece zapłonowe: CR4HSB (NGK)

U14FSR-UB (DENSO)

### ⚠ UWAGA!

Nigdy nie używaj świecy zapłonowej o niewłaściwej ciepłocie.

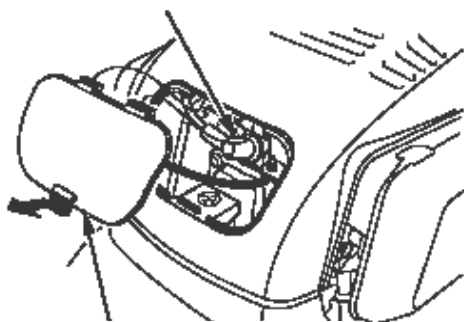
Aby zapewnić prawidłową pracę silnika świeca musi być wolna od nalotu, a odległość między elektrodami musi być właściwie ustawiona.

1. Wyciągnij wieczko inspekcyjne i zdejmij fajkę świecy zapłonowej.
2. Użyj klucza do wykręcenia świecy zapłonowej.

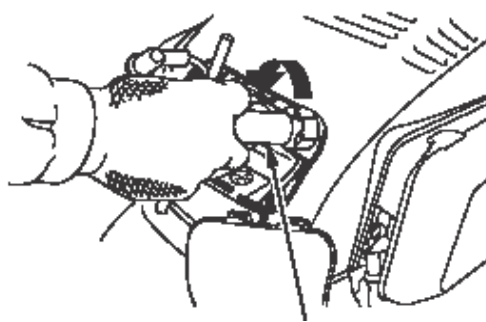
### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Jeśli silnik dopiero co przestał pracować, tłumik będzie bardzo gorący. Podczas pracy uważaj, aby nie dotykać tłumika.

Fajka świecy zapłonowej



Wieczko inspekcyjne

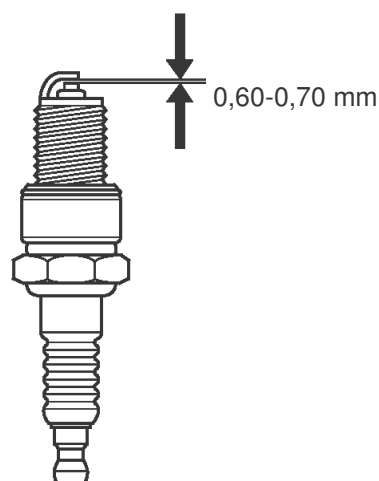


Klucz do świecy zapłonowej

3. Wizualnie sprawdź stan świecy. Wyrzuć ją jeśli widoczne jest jej zużycie lub jeśli izolator jest pęknięty lub uszkodzony. Oczyszczyć elektrody drucianą szczotką przed ponownym jej zamontowaniem.
4. Zmierz odstęp pomiędzy elektrodami przy pomocy szczelinomierza.

Odstęp powinien wynosić: **0,60 - 0,70 mm.**

Skoryguj odstęp jeśli jest to konieczne poprzez ostrożne zginanie bocznej elektrody.

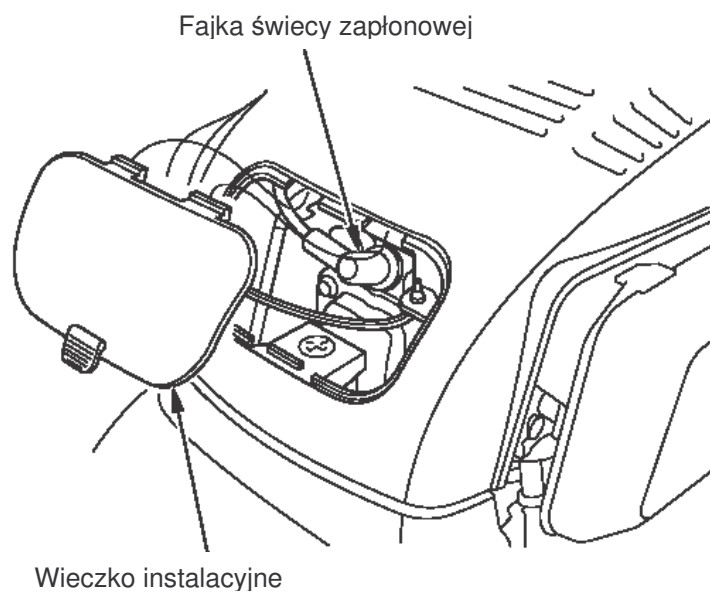


5. Przed ponownym wkręceniem sprawdź, czy podkładka świecy zapłonowej jest w dobrym stanie i wprowadź świecę w otwór uważając aby nie uszkodzić gwintu.
6. Po wstępnym wkręceniu świecy palcami dokręć ją kluczem aby docisnąć podkładkę.  
W przypadku montowania nowej świecy, po wyczuciu oporu dodaj jeszcze 1/2 obrotu, natomiast w przypadku montowania używanej świecy dodaj jeszcze 1/8 - 1/4 obrotu.

**! UWAGA!**

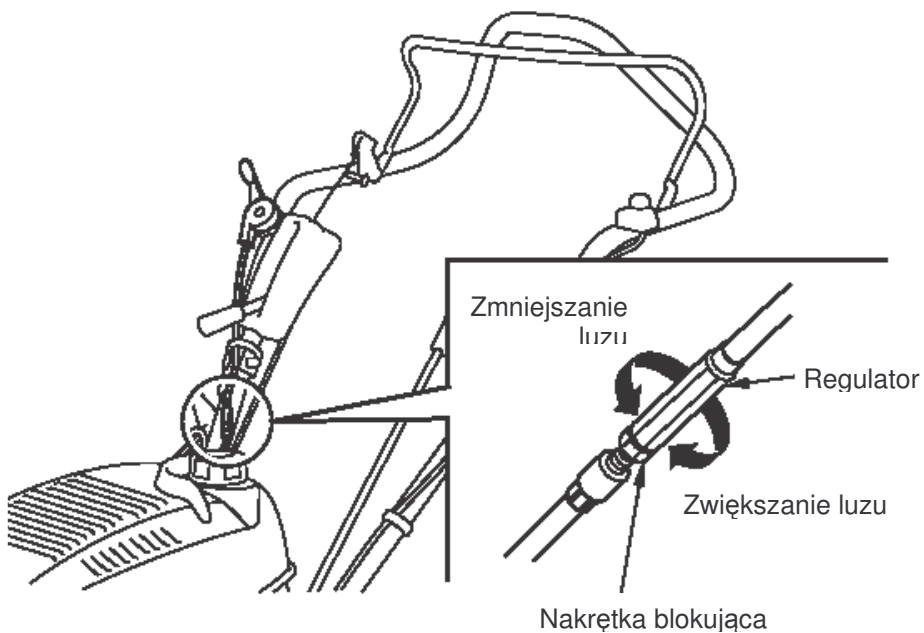
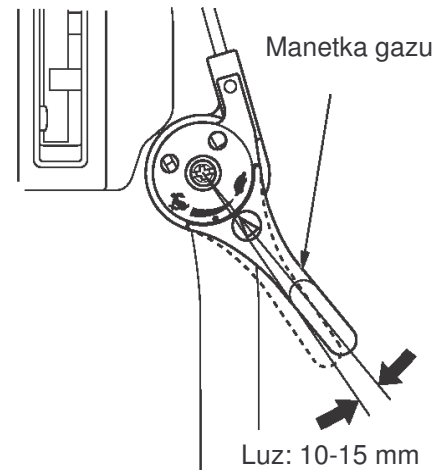
**Świeca zapłonowa powinna być dokręcona bardzo dokładnie. Niedokładnie dokręcona świeca nagrzewa się w bardzo znacznym stopniu i może spowodować uszkodzenie silnika. Świece o innej ciepłocie mogą spowodować poważne uszkodzenia silnika.**

7. Po zainstalowaniu świecy zapłonowej, załóż fajkę świecy i załóż wieczko instalacyjne.



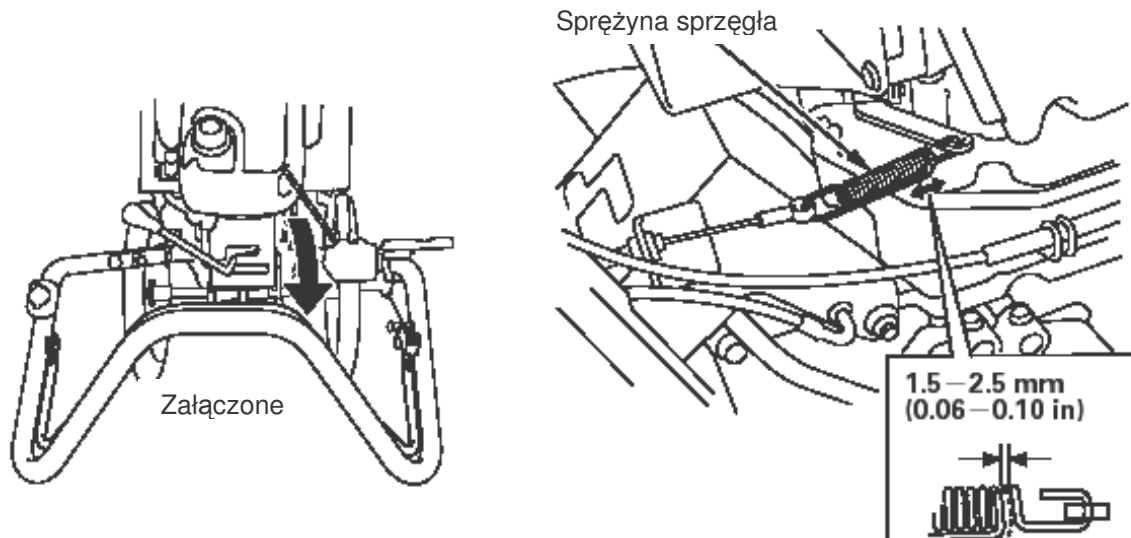
## 6. Regulacja linki gazu

1. Przesław manetkę gazu na najwolniejsze obroty.
2. Zmierz luz na końcu manetki gazu. Powinien on wynosić 10 - 15 mm.
3. Jeśli luz ma inną wartość, poluzuj nakrętkę blokującą i dokonaj regulacji wkręcając lub wykręcając regulator według potrzeb.
4. Po wykonaniu regulacji dokładnie dokręć nakrętkę blokującą.

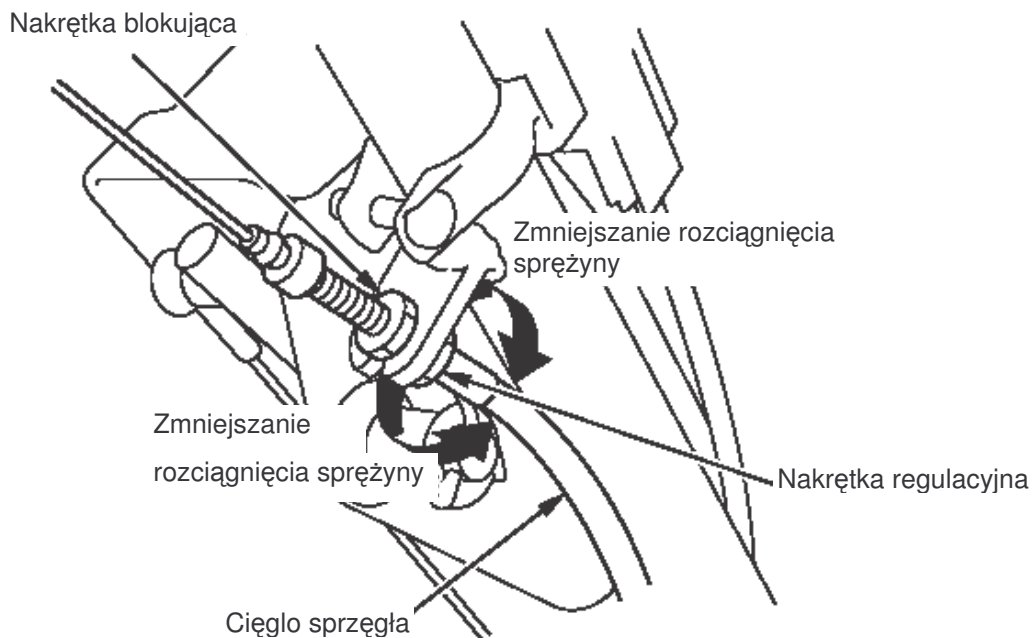


## 7. Regulacja linki sprzęgła

1. Dociśnij dźwignię sprzęgła do pozycji ZAŁĄCZONE i sprawdź rozciągnięcie sprężyny sprzęgła na końcu z dłuższym haczykiem, jak pokazauje rysunek. Rozciągnięcie powinno wynosić: 1,5 – 2,5 mm.



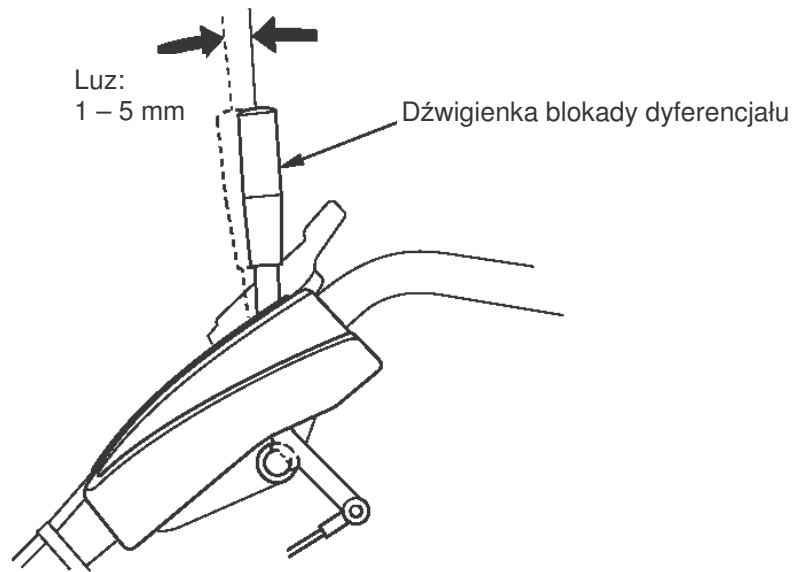
2. Jeśli konieczna jest regulacja, dociśnij dźwignię przęgła do kierownicy.
3. Poluzuj nakrętkę blokującą i pokręć nakrętką regulacyjną aby osiągnąć wymaganą wartość rozciągnięcia sprężyny.
4. Po wykonaniu regulacji, dokładnie dokręć nakrętkę blokującą.



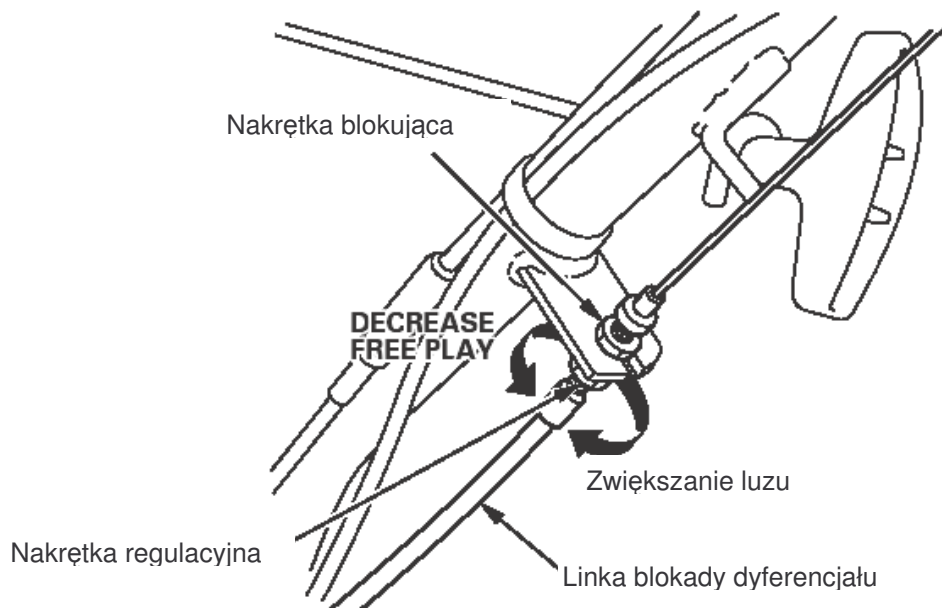


## 8. Regulacja linki blokady dyferencjału

1. Ustaw dźwigienkę blokady dyferencjału w pozycji ODBLOKOWANA.
2. Sprawdź luz na końcu dźwigienki. Luz powinien wynosić : 1-5 mm.



3. Jeśli trzeba wykonać regulację, poluzuj nakrętkę blokującą i pokręć nakrętką regulacyjną.
4. Po wykonaniu regulacji, dokładnie dokręć nakrętkę blokującą.



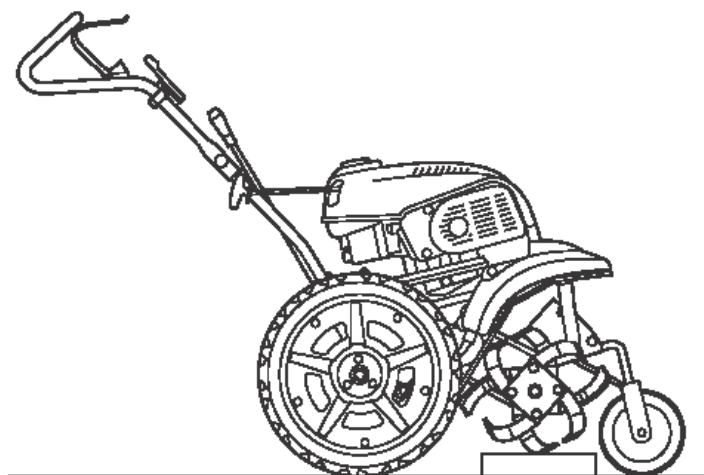
## 9. Sprawdzenie i wymiana ostrzy

### NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- Zakładaj grube rękawice aby chronić ręce.
- Wszystkie regulacje i przeglądy, ew. wymiany wykonuj przy maszynie ustawionej na równym, płaskim podłożu i przy wyłączonym silniku. Zdejmij fajkę świecy aby zapobiec niekontrolowanemu uruchomieniu silnika.
- Podłóż drewniany bloczek pod ostrza aby zapobiec ich spadnięciu.
- Zewnętrzne i wewnętrzne łopatki ostrzy obracają się w przeciwnych kierunkach. Uważaj na ich obracanie podczas sprawdzania czy wymiany elementów wirujących. Ostrza mogą obrócić się niespodziewnie i spowodować obrażenia.
- Nieprawidłowe założenie łopatek lub założenie ich w odwrotnym kierunku może spowodować, że glebogryzarka będzie się poruszać do tyłu lub w trudnym do określenia kierunku, powodując obrażenia.



Przed rozpoczęciem przeglądu czy wymiany ostrzy, ustaw przednie koło glebogryzarki w najniższej pozycji (jak do transportu) i ustaw glebogryzarkę na równym podłożu i zabezpiecz by się nie ruszała.

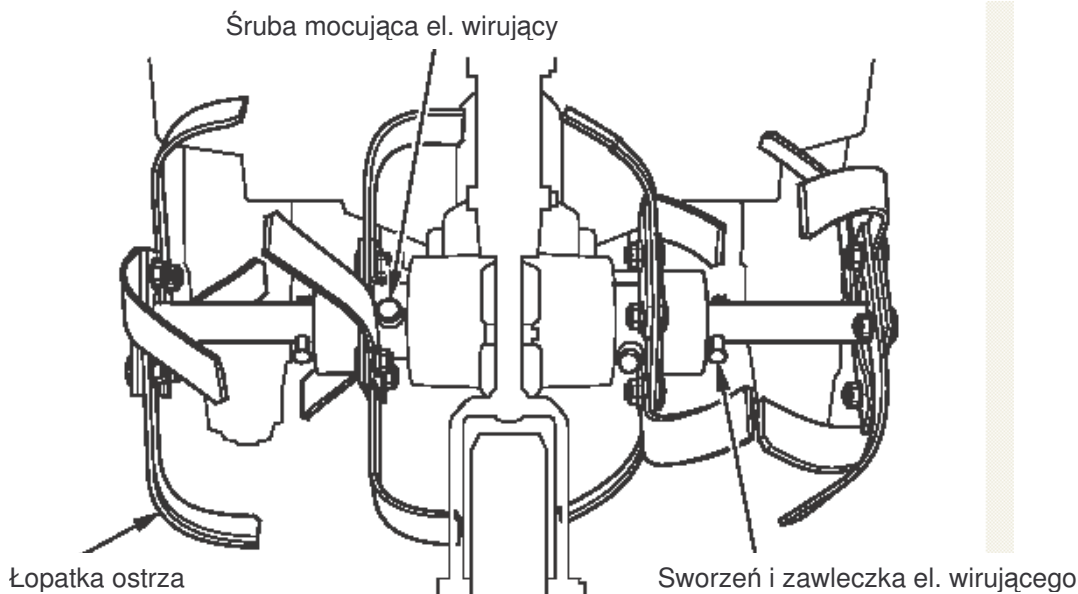


### Sprawdzenie ostrzy:

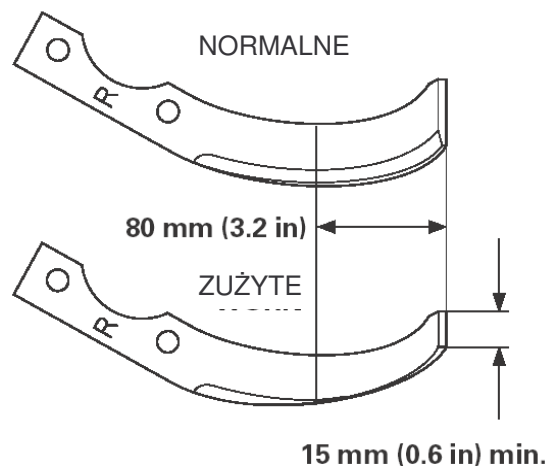
1. Sprawdź czy ostrza nie są zniszczone, wygięte lub poluzowane. Jeśli coś jest nie w porządku, dokręć lub wymień je na nowe.
2. Sprawdź czy śruba mocująca element wirujący nie jest poluzowana. Jeśli tak – dokręć.
3. Sprawdź czy sworznie i zawlecзки blokujące elementy wirujące nie są zniszczone lub zgubione, jeśli trzeba – wymień na nowe.

#### UWAGA

Do wymiany używaj wyłącznie oryginalnych części Honda lub części równoważnych jakościowo.

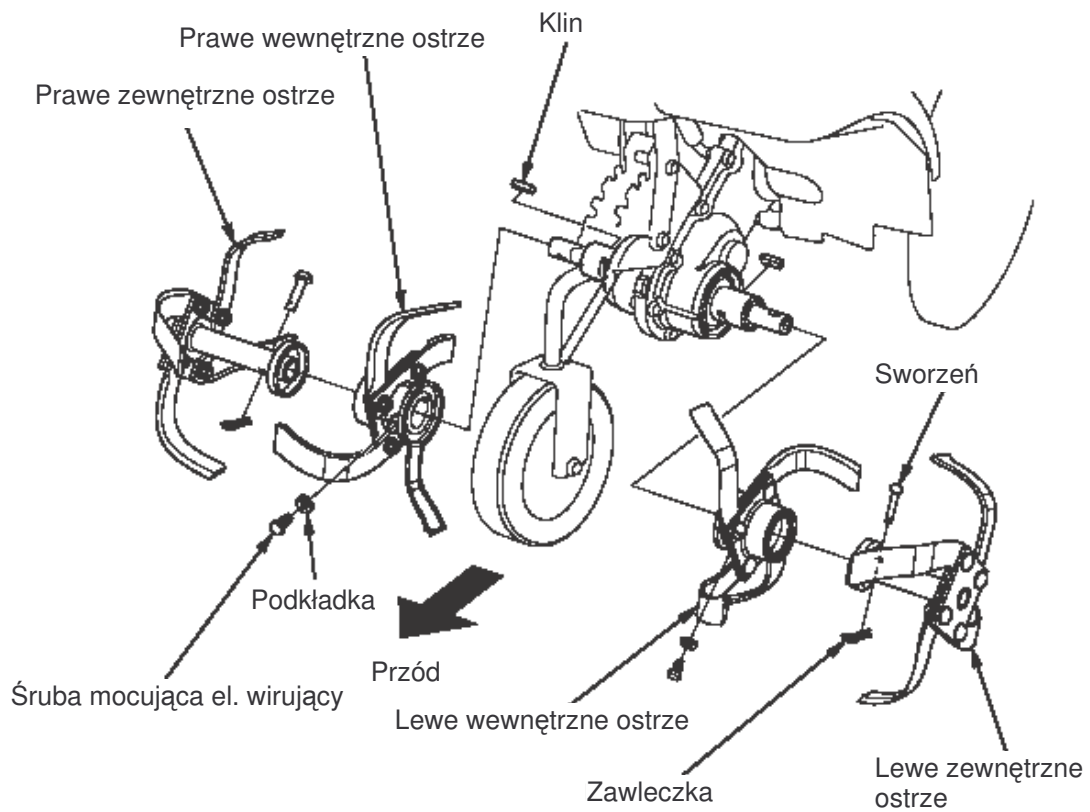


4. Sprawdź czy łopatki ostrzy nie są zużyte. Jeśli szerokość ostrza jest mniejsza niż 15 mm na długości 80 mm od czubka ostrza – wymień je na nowe.  
Dla bardziej efektywnego kultywowania gleby, wymień ostrza wcześniej.



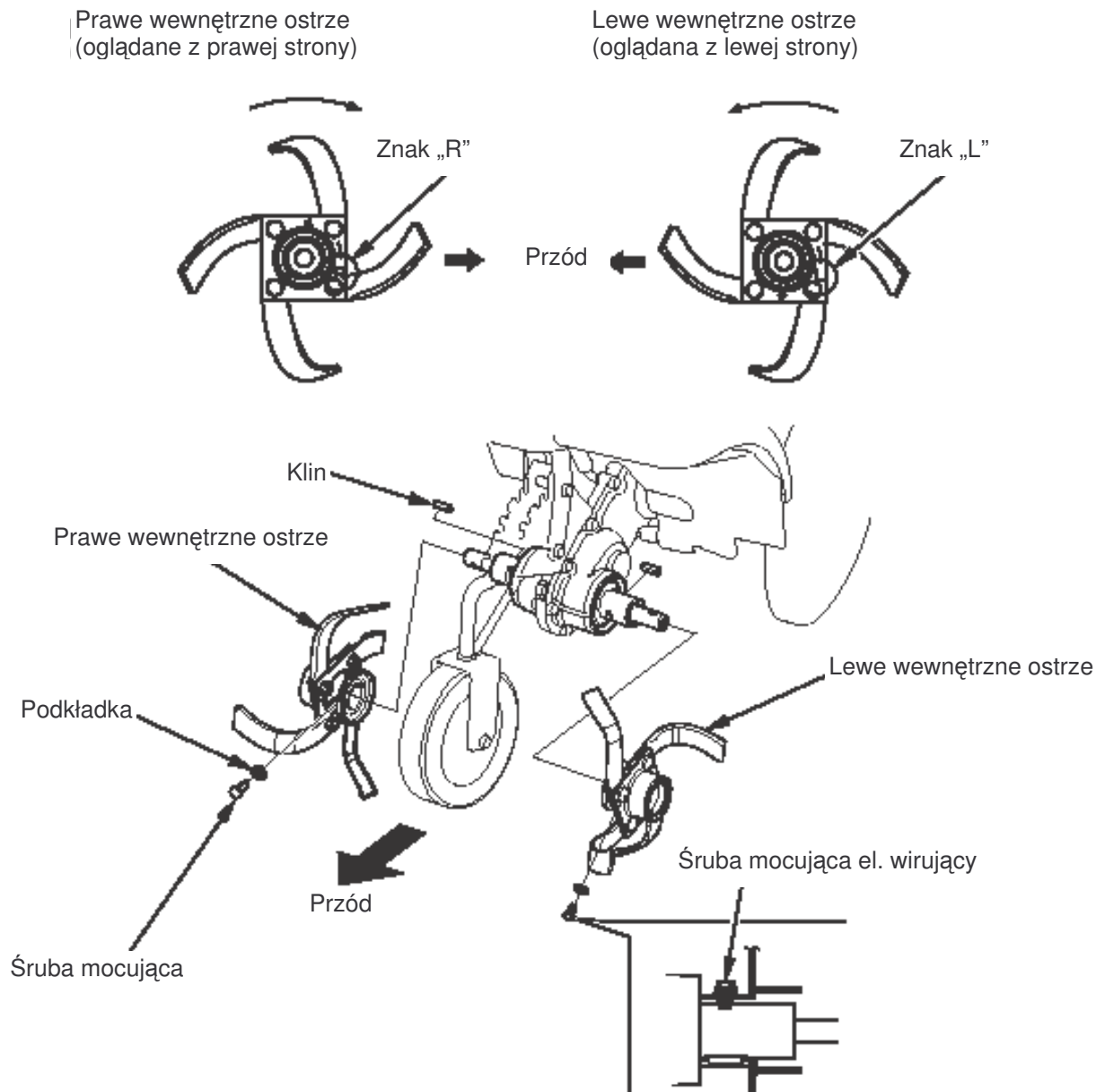
### Zdejmowanie ostrzy:

1. Wyjmij zawleczkę blokującą i sworzeń el. wirującego, następnie zdejmij zewnętrzne ostrza.
2. odkręć śrubę mocującą el. wirujący, zdejmij podkładkę, a następnie zdejmij wewnętrzne ostrza oraz klin. Uważaj aby nie zgubić klina.

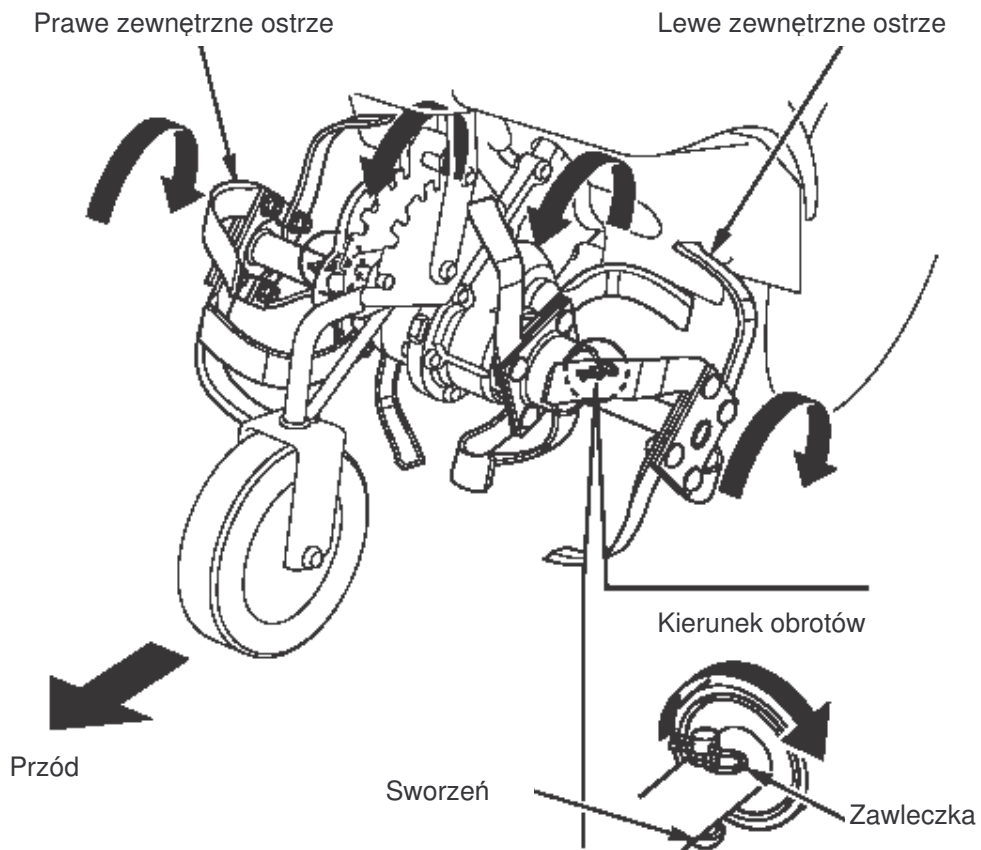
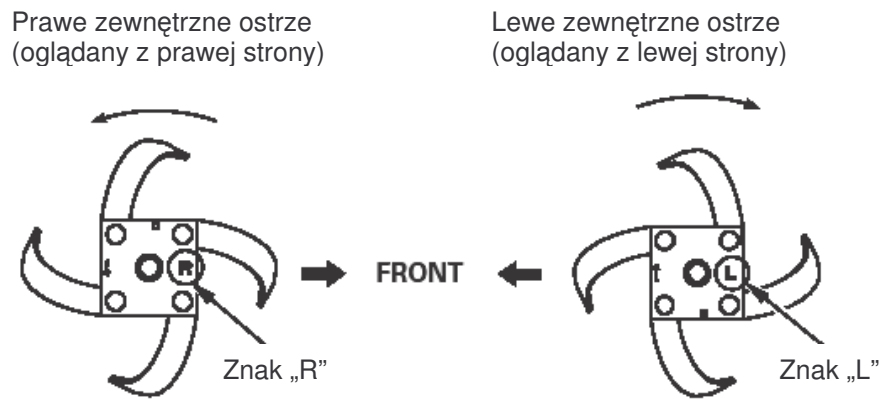


### Zakładanie ostrzy:

1. Nasmaruj klin i włóż go w wycięcie na wale el. wirującego.
2. Załóż wewnętrzne ostrze wpasowując otwór na klin w elemencie wirującym w klin na wale, tak aby znak „R” i „L” były na zewnątrz (jak pokazuje rysunek). Ostrza mają znak „R” (prawe) lub „L” (lewe).
3. Załóż podkładkę i śrubę mocującą i dokładnie ją dokręć.



4. Zainstaluj zewnętrzne prawe ostrze (ze znakiem „R”) i lewe (ze znakiem „L”), tak aby oznaczenia były na zewnątrz.
5. Dopasuj otwory na zewnętrznym ostrzu i wale, i zainstaluj sworzeń.
6. Załóż zawleczkę w sposób pokazany na rysunku.

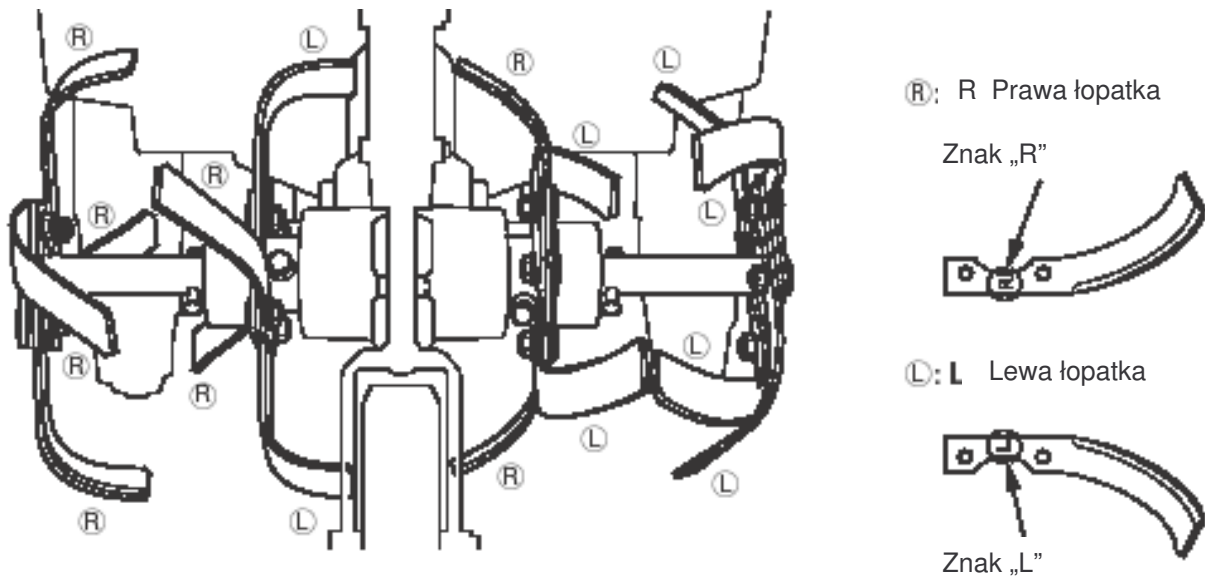


## Instalacja łopatek ostrza:

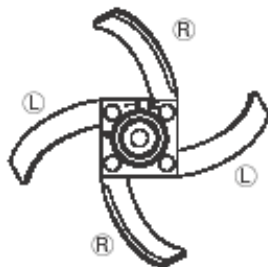
Prawidłowo załóż łopatki ostrza.

Nieprawidłowo zainstalowane lub założone w złym kierunku łopatki spowodują wibracje i utrudnienie w poprawnej pracy.

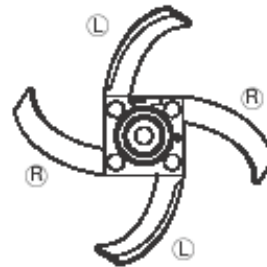
- **Łopatki ostrzy zewnętrznych:**



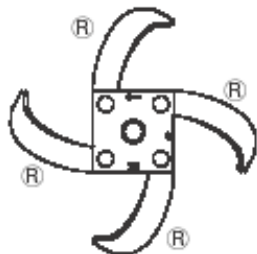
Prawe wewnętrzne ostrze  
(ogłądane z prawej strony)



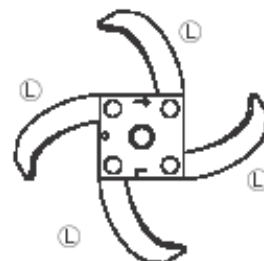
Lewe wewnętrzne ostrze  
(ogłądane z lewej strony)



Prawe zewnętrzne ostrze  
(ogłądane z prawej strony)



Lewe zewnętrzne ostrze  
(ogłądane z lewej strony)



## CZYSZCZENIE PO PRACY

### UWAGA!

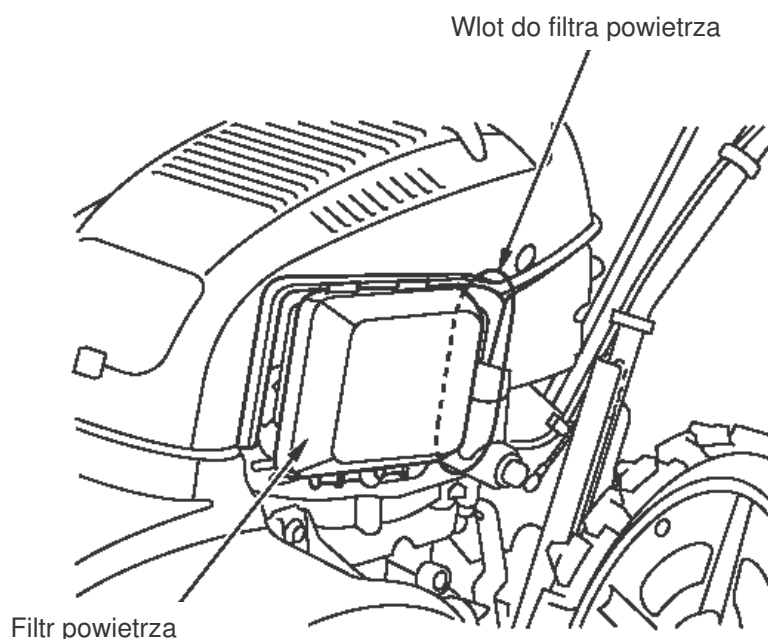
- Jeśli silnik dopiero co przestał pracować, pozwól mu ostygnąć przez co najmniej 30 minut przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Zakładaj grube rękawice aby chronić dłonie podczas czyszczenia przestrzeni wokół ostrzy.
- Czyszczenia glebogryzarki dokonuj zawsze przy maszynie ustawionej na równej nawierzchni.

1. Usuń błoto, ścinki trawy, brud i inne zanieczyszczenia z obudowy glebogryzarki i ostrzy.
2. Usuń błoto i zanieczyszczenia z okolic filtra powietrza.
3. Umyj glebogryzarkę, wliczając okolice ostrzy.
4. Ręcznie oczyść silnik, uważając aby woda nie dostała się do filtra powietrza.

### UWAGA

Jeśli używasz węża ogrodowego lub sprzętu myjącego pod ciśnieniem do mycia glebogryzarki, uważaj aby woda nie dostała się do kabli, dźwigienek sterujących i wlotów filtra powietrza i tłumika.

5. Po umyciu glebogryzarki, wytrzyj do sucha wszystkie dostępne powierzchnie.





## TRANSPORTOWANIE I PRZECHOWYWANIE

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach jest wybuchowa. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia lub iskier w czasie zlewania paliwa lub w miejsce przechowywania benzyny.

### ⚠ UWAGA!

Jeśli glebogryzarka pracowała, pozwól jej ostygnąć przez co najmniej 15 minut przed załadowaniem na środek transportu. Gorący silnik i układ wydechowy mogą spowodować zapalenie się niektórych materiałów.

- Uważaj aby w czasie transportu nie upuścić lub nie uderzyć glebogryzarki.
- Używaj środka transportu (ciężarówka itp.), która będzie odpowiadała glebogryzarce rozmiarem, nośnością i innymi parametrami.

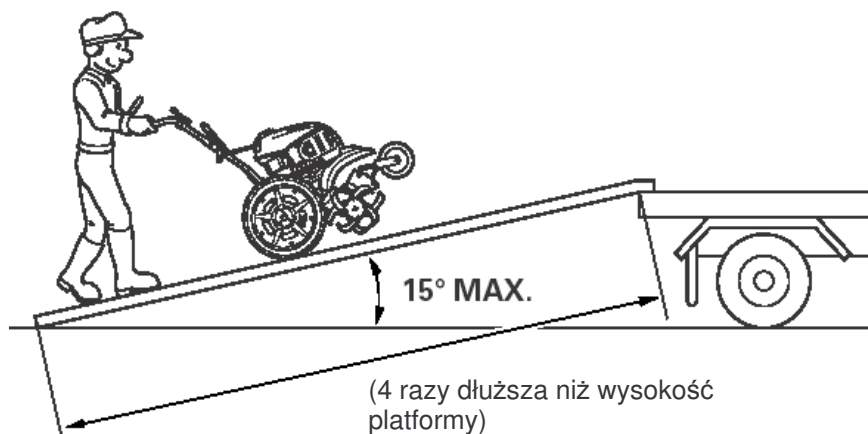
### Załadunek

1. Podnieś przednie koło do najwyższej pozycji.
2. Załaduj maszynę na środek transportu i utrzymuj ją w poziomie.

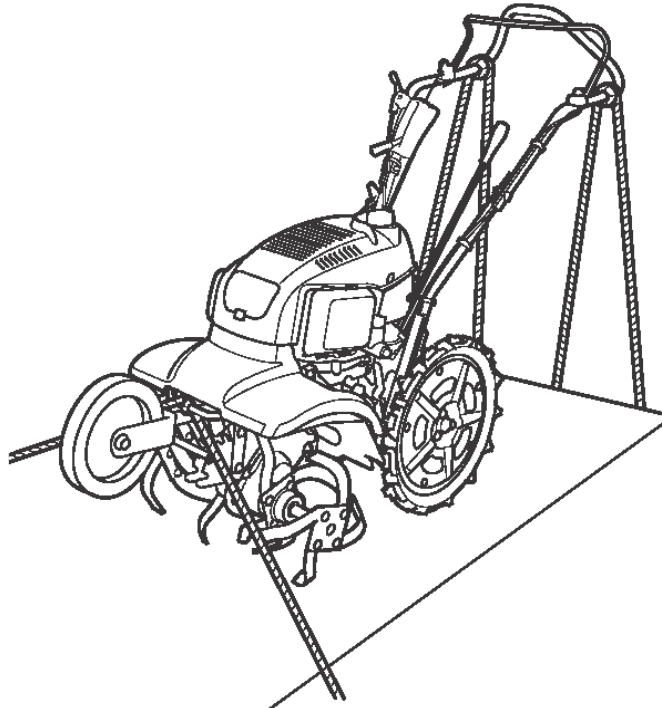
### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Używaj rampy do załadunku / rozładunku maszyny. Wprowadzaj glebogryzarkę powoli po rampie załadowniczej, w przeciwnym wypadku możesz nawet spaść z rampy.

- Zaparkuj środek transportu (np. ciężarówkę) na równej nawierzchni i załaduj / rozładuj glebogryzarkę przy pomocy rampy. Uważaj aby nie spaść z rampy.
- Używaj wytrzymałej rampy, która udźwignie ciężar glebogryzarki i narzędzi doczepionych, i będzie wystarczająco długa aby kąt wprowadzania był nie większy niż  $15^\circ$ . Pamiętaj, że rampa musi mieć powierzchnię antypoślizgową i musi być wystarczająco szeroka do rozstawu kół glebogryzarki. (Wskazówka: Długość rampy powinna być 4 razy – lub więcej – większa niż wysokość płaszczyzny ustawienia na środku transportu.)



- Oprzyj rampę załadowniczą o platformę środka transportu i zabezpiecz ją.
  - Stań w połowie szerokości rampy i upewnij się, że oba tylne koła glebogryzarki zmieszczą się na rampie.
  - Podczas załadunku / rozładunku nie zwalniasz dźwigni sprzęgła. Glebogryzarka może się niekontrolowanie poruszyć jeśli podczas załadunku/rozładunku dźwignia sprzęgła będzie zwolniona.
  - Przesław dźwignię biegów w pozycję „TRANSPORT1” i sprawdź przed wjazdem na rampę, że ostrza na pewno się nie obracają.
  - Ustaw dźwignię dyferencjału w pozycji ZABLOKOWANA.
  - Ustaw dźwignię biegów w pozycji NAPRZÓD przy załadunku, w pozycji WSTECZ przy rozładunku.
  - Uruchom silnik i pozwól mu popracować na biegu jałowym przez 2-3 minuty przed załadunkiem.
3. Zabezpiecz glebogryzarkę na platformie, mocując ją liną za kierownicę i rurkę przedniej osłony, jak pokazuje poniższy rysunek.



4. Aby uchronić się przed wyciekami paliwa z gaźnika, upewnij się, że zawór paliwa jest zamknięty (OFF) i utrzymuj glebogryzarkę w pozycji poziomej.

## Przechowywanie

Przed zmagazynowaniem maszyny na dłuższy okres czasu:

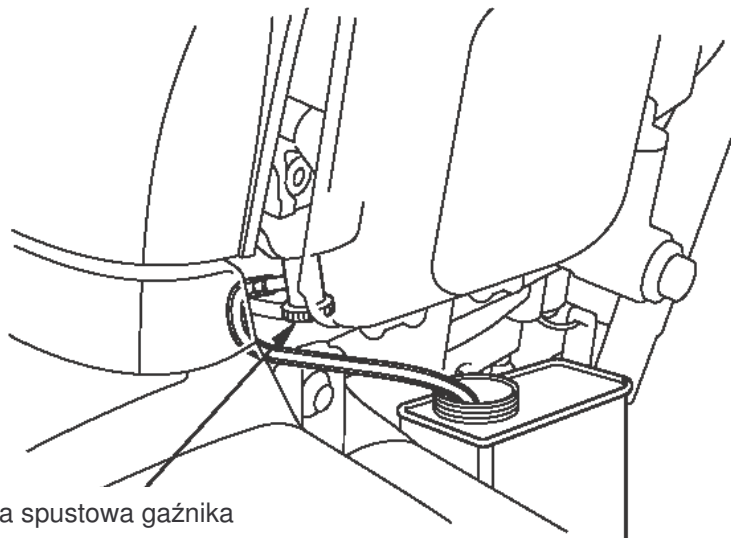
Upewnij się, że miejsca przechowywania jest wolne od nadmiernej wilgoci i kurzu.

1. Spuść paliwo:

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

**Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w niektórych warunkach wybuchowa. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia, iskier w pobliżu miejsca operacji z paliwem.**

- a. Opróżnij zbiornik paliwa.
- b. Otwórz zawór paliwa (ON)
- c. Poluzuj śrubę spustową gaźnika i zlej paliwo do odpowiedniego kanistra.
- d. Po zlaniu paliwa, wkręć śrubę gaźnika i zamknij zawór paliwa (pozycja OFF).



Śruba spustowa gaźnika

2. Wymień olej silnikowy.
3. Oczyszcz filtr paliwa.
4. Pociągnij delikatnie linkę rozrusznika do momentu wyczucia oporu. W tym punkcie zawory: wydechowy i ssący zamykają komorę spalania co zabezpiecza silnik przed przedostawaniem się do środka kurzu i działaniem korozji.
5. Gałkę ssania ustaw w pozycji ZAMKNIĘTA.
6. Wszystkie powierzchnie narażone na działanie korozji pokryj cieniutką warstwą oleju. Przykryj głębogryzarkę i przechowuj wypoziomowaną w miejscu wolnym od kurzu.

## USUWANIE USTEREK

Jeśli zauważyłeś jakieś nienormalne symptomy podczas pracy glebogryzarką, poszukaj przyczyny poniżej. Jeśli symptomy występują nadal, skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym. Nie próbuj sam rozkładać maszyny.

### Utrudnione uruchomienie

|   |                          |  |
|---|--------------------------|--|
| 1 | Procedura uruchomienia   | Uruchom maszynę zgodnie ze wskazówkami zawartymi w Instrukcji Obsługi              |
| 2 | Poziom paliwa            | Dolej benzyny  |
| 3 | Paliwo                   | Jeśli benzyna w zbiorniku jest stara – opróżnij zbiornik i napełnij świeżą benzyną |
| 4 | Rodzaj paliwa            | Używaj bezołowiowej benzyny samochodowej   |
| 5 | Poziom oleju silnikowego | Dolej zalecanego oleju silnikowego   |
| 6 | Filtr powietrza          | Jeśli jest brudny – oczyść. Jeśli to konieczne wymień na nowy                      |
| 7 | Fajka świecy zapłonowej  | Dokładnie załóż fajkę na świecę zaponową   |
| 8 | Świeca zapłonowa         | Wytrzyj świecę i pozwól jej wyschnąć jeśli jest mokra lub zalana                   |

### Silnik startuje ale zaraz potem gaśnie

|   |                 |   |
|---|-----------------|---|
| 1 | Gałka ssania    | Ustaw gałkę w pozycji OTWARTA                               |
| 2 | Zawór paliwa    | Otwórz zawór paliwa (ON)                                    |
| 3 | Poziom paliwa   | Dolej benzyny   |
| 4 | Filtr powietrza | Oczyść jeśli jest zanieczyszczony. Jeśli konieczne - wymień |

### Tylnie koła/ostrza obracają się bez dociskania dźwigni sprzęgła

|   |                          |   |
|---|--------------------------|---|
| 1 | Linka sprzęgła           | Wykonaj regulację linki sprzęgła                            |
| 2 | Poziom oleju na sprzęgle | Za dużo oleju – sprowadź poziom oleju do właściwej wartości |

**Tylnie koła nie obracają się po dociśnięciu dźwigni sprzęła**

|   |                           |   |
|---|---------------------------|---|
| 1 | Ustawienie dźwigni biegów | Ustaw dźwignię biegów we właściwej pozycji (NAPRZÓD lub WSTECZ)                                 |
| 2 | Sworzeń koła              | Zainstaluj dokładnie sworzeń i zawleczkę blokującą jeśli się zgubiły lub są poza swoim miejscem |
| 3 | Linka sprzęgła            | Wyreguluj linkę sprzęgła  |
| 4 | Poziom oleju na sprzęgle  | Sprowadź poziom oleju na sprzęgle do właściwego poziomu   |
| 5 | Poziom oleju w przekładni | Sprowadź poziom oleju w przekładni do właściwego poziomu  |

**Ostrza nie obracają się po dociśnięciu dźwigni sprzęła**

|   |                           |   |
|---|---------------------------|---|
| 1 | Ustawienie dźwigni biegów | Ustaw dźwignię biegów we właściwej pozycji (NAPRZÓD lub WSTECZ)                                 |
| 2 | Sworzeń ostrza            | Zainstaluj dokładnie sworzeń i zawleczkę blokującą jeśli się zgubiły lub są poza swoim miejscem |
| 3 | Ostrza                    | Usuń ciała obce (kamienie itp.) jeśli dostały się między łopatki ostrza                         |
| 4 | Linka sprzęgła            | Wyreguluj linkę sprzęgła  |
| 5 | Poziom oleju na sprzęgle  | Sprowadź poziom oleju na sprzęgle do właściwego poziomu   |
| 6 | Poziom oleju w przekładni | Sprowadź poziom oleju w przekładni do właściwego poziomu  |

**Utrudnione spulchnianie / trudności przy prowadzeniu glebogryzarki**

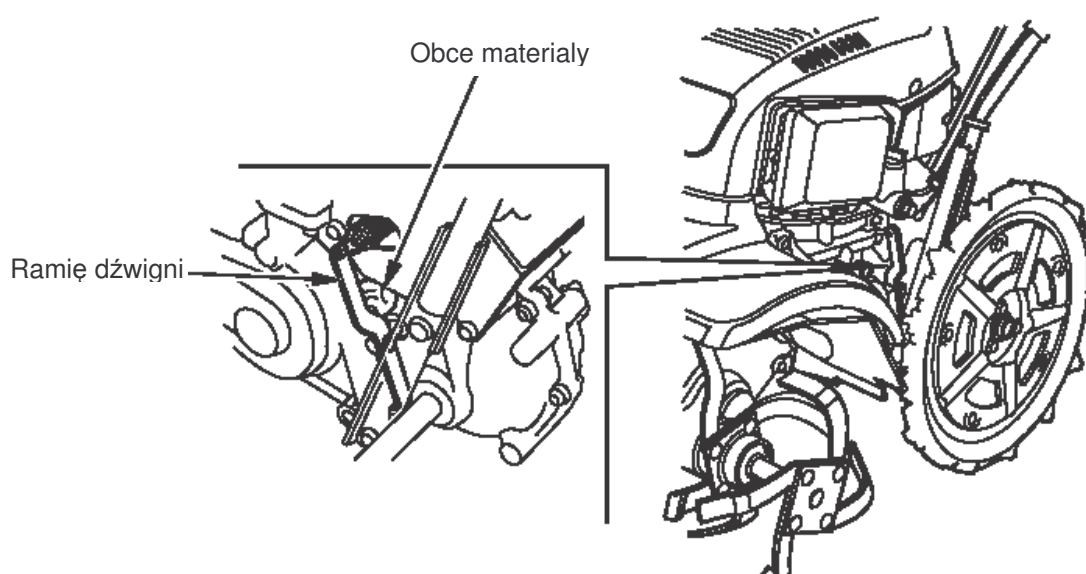
|   |               |                                   |
|---|---------------|-----------------------------------|
| 1 | Przednie koło | Ustaw koło na właściwej wysokości |
|---|---------------|-----------------------------------|

### Słabe efekty spalcznienia

|    |                                  |   |
|----|----------------------------------|---|
| 1  | Dźwignia blokowania dyferencjału | Ustaw dźwignię w pozycji ZABLOKOWANA  |
| 2  | Gałka ssania                     | Ustaw gałkę w pozycji OTWARTA   |
| 3  | Przednie koło                    | Ustaw koło w pozycji odpowiadającej głębokości spalcznienia                 |
| 4  | Tylne koło                       | Ustaw prawe i lewe koło symetrycznie  |
| 5  | Wysokość kierownicy              | Ustaw prawidłowo wysokość kieownicy   |
| 6  | Śruby / nakrętki                 | Dokręć sokładnie  |
| 7  | Ostrza                           | Usuń wszelkie materiały (trawa itp.), które mogły owinąć się dookoła ostrzy |
| 8  | Łopatki ostrzy                   | Prawidłowo zainstaluj łopatki   |
| 9  | Linka sprzęgła                   | Wykonaj regulacje linki sprzęgła  |
| 10 | Obroty silnika                   | Jeśli obroty są za niskie – przestaw dźwignię gazu aby zwiększyć obroty     |
| 11 | Linka gazu                       | Wyreguluj luz na lince gazu   |

### Dźwignia blokowania dyferencjału nie działa poprawnie

|   |                                  |  |
|---|----------------------------------|--|
| 1 | Dźwignia blokowania dyferencjału | Obsługuj dźwignię w prawidłowy sposób                                      |
| 2 | Ramię dyferencjału               | Usuń wszelkie materiały (kamyki itp.), które mogły się dostać w ten obszar |
| 3 | Linka dyferencjału               | Wyreguluj luz na dźwigni blokowania dyferencjału                           |



## DANE TECHNICZNE

|               |               |
|---------------|---------------|
| Model maszyny | <b>FF 300</b> |
| Kod           | FAJJ          |

### Wymiary i waga

|           |          |
|-----------|----------|
| Model     | FF 300   |
| Długość   | 1465 mm  |
| Szerokość | 465 mm   |
| Wysokość  | 1 010 mm |
| Waga      | 50,5 kg  |

### Silnik

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Model silnika                  | <b>GXV57</b>                    |
| Typ                            | 4-suwowy, OHV, 1-cylindrowy     |
| Moc silnika Net wg SAE J1349 * | 1,8 kW (2,4 KM) / 4000 obr/min  |
| Pojemność skokowa              | 57 cm <sup>3</sup>              |
| Średnica x skok                | 45 x 36 mm                      |
| System chłodzenia              | wymuszony obieg powietrza       |
| System zapłonu                 | Iskrownik tranzystorowy         |
| Świeca zapłonowa               | CR4HSB (NGK), U14FSR-UB (DENSO) |
| Pojemność miski olejowej       | 0,26 l                          |
| Pojemność zbiornika paliwa     | 1,0 l                           |
| Stopień sprężania              | 8.0 : 1                         |

\* „Moc silnika przedstawiona w tym dokumencie jest mocą netto testowaną dla produkowanego modelu silnika i mierzona zgodnie z normą SAE1349 przy 4000 obr/min (Engine Net Power). Silniki z produkcji masowej mogą nieco odbiegać od tych wartości. Rzeczywista moc silnika zainstalowanego w finalnym wyrobie zależy od wielu czynników włącznie z prędkością obrotową silnika w konkretnym zastosowaniu, warunków otoczenia, obsługi i innych czynników.

## Hałas i wibracje

|   |                      |
|---|----------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego przy uszach operatora (EN709:1997)                    | 74 dB(A)             |
| Niepewność pomiarowa  | 3 dB(A)              |
| Zmierzony poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)                          | 89 dB(A)             |
| Niepewność pomiarowa  | 3 dB(A)              |
| Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)                       | 92 dB(A)             |
| Poziom wibracji przenoszonych na ramie operatora (EN12096:1997 Aneks D, EN709:1997) | 4,5 m/s <sup>2</sup> |
| Niepewność pomiarowa  | 2,3 m/s <sup>2</sup> |

### UWAGA:

Ze względu na rozwój technologii dane techniczne mogą ulec zmianie bez konieczności powiadamiania.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE (Tłumaczenie zawartości)

### Deklaracja Zgodności WE

Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu autoryzowanego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie zasadnicze wymagania następujących Dyrektyw:

Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC i 2006/88/EC  
Dyrektywa Kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC  
Dyrektywa hałasowa 2000/14/EC – 2005/88/EC

#### Opis urządzenia

Ogólny opis                      Redlica motorowa  
Funkcja                            przygotowanie gleby

| Nazwa handlowa | Typ | Numer seryjny |
|----------------|-----|---------------|
| *1             | *1  |               |

#### Producent

Honda Motor Co., Ltd.  
2-2-1 Minamiaoyama  
Minato-ku, Tokyo, JAPONIA

#### Autoryzowany przedstawiciel

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office  
Wijngaardveld 1 (NoordV),  
9300 Aalst - BELGIA

| 5. Zastosowane normy zharmonizowane | 6. Pozostałe standardy i specyfikacje |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| EN 709:1997/A1:1999                 | -                                     |

#### Dyrektywa hałasowa (<3kW)

Zmierzony poziom mocy akustycznej:  
Gwarantowany poziom mocy akustycznej:  
Parametr hałasu:  
Procedura oceny zgodności:  
Jednostka Notyfikowana:

\*1  
\*1  
\*1  
Aneks VI  
VINCOTTE Environment  
Jan Olieslagerslaan  
B-1800 Vilvoorde Belgia

Wykonano w:

Aalst, BELGIA

Data:

.....  
Piet Renneboog  
Homologation Manager  
Honda Motor Europe, Ltd. Aalst Office

\*1 patrz strona z danymi technicznymi

## LISTA AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH

Adresy oraz telefony do Autoryzowanych Punktów Serwisowych Aries Power Equipment znajdziesz na stronie internetowej: [www.ariespower.pl](http://www.ariespower.pl) lub [www.mojahonda.pl](http://www.mojahonda.pl) oraz pod podanymi poniżej telefonami:

**Centrala:**

Warszawa 01-493  
ul. Wrocławska 25  
tel. (0 22) 861 43 01  
[info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

**Serwis Centralny:**

Warszawa 02-844,  
ul. Puławska 467,  
tel. (0 22) 894 08 90  
[serwis@ariespower.pl](mailto:serwis@ariespower.pl)